

## **АДМИНИСТРАТИВНОЕ СОГЛАШЕНИЕ**

**между Министерством труда и социальной защиты Российской Федерации и Агентством социального страхования и пенсий при Правительстве Республики Таджикистан по применению Договора между Российской Федерацией и Республикой Таджикистан о сотрудничестве в области пенсионного обеспечения от 15 сентября 2021 г.**

Министерство труда и социальной защиты Российской Федерации и Агентство социального страхования и пенсий при Правительстве Республики Таджикистан (далее - Стороны) в соответствии с пунктом 1 статьи 13 Договора между Российской Федерацией и Республикой Таджикистан о сотрудничестве в области пенсионного обеспечения от 15 сентября 2021 г. (далее - Договор), согласились о нижеследующем:

### **I. Общие положения**

#### **Статья 1**

##### **Понятия**

Понятия, используемые в настоящем Административном соглашении, имеют те же значения, что и в Договоре.

#### **Статья 2**

##### **Компетентные учреждения**

1. В целях реализации Договора и настоящего Административного соглашения определяются следующие компетентные учреждения:

в Российской Федерации:

Фонд пенсионного и социального страхования Российской Федерации и его территориальные органы - в отношении установления и выплаты пенсий и пособия;

Федеральное государственное бюджетное учреждение "Федеральное бюро медико-социальной экспертизы" (далее - Федеральное бюро), главные бюро медико-социальной экспертизы по соответствующему субъекту Российской Федерации, находящиеся в ведении Министерства труда и

социальной защиты Российской Федерации - в отношении вопросов осуществления медико-социальной экспертизы (комплексного освидетельствования) застрахованных лиц в целях принятия решения о группе, сроке и причине инвалидности;

в Республике Таджикистан:

Агентство социального страхования и пенсий при Правительстве Республики Таджикистан и его территориальные подразделения - в отношении установления и выплаты пенсий и пособия;

Государственная служба медико-социальной экспертизы Министерства здравоохранения и социальной защиты населения Республики Таджикистан и его территориальные подразделения - в отношении осуществления медико-социальной экспертизы (комплексного освидетельствования) застрахованных лиц в целях принятия решения о группе, сроке и причине инвалидности.

2. Компетентные учреждения Договаривающихся Сторон взаимодействуют между собой по вопросам, связанным с применением Договора и настоящего Административного соглашения с использованием формуляров, являющихся приложением к настоящему Административному соглашению.

3. Компетентные учреждения Договаривающихся Сторон обмениваются почтовыми и электронными адресами, номерами телефонов и факсов, необходимыми для осуществления взаимодействия.

### **Статья 3**

#### **Использование формуляров**

1. Компетентные учреждения Договаривающихся Сторон используют следующие формуляры:

справка о применимом законодательстве (Приложение 1);

формуляр "Анкета-заявление" (Приложение 2);

формуляр "О страховом стаже" (Приложение 3);

формуляр "О медицинском обследовании" (Приложение 4);  
формуляр-уведомление о принятом решении (Приложение 5);  
формуляр-платежная ведомость (Приложение 6);  
формуляр-акт сверки (Приложение 7);  
формуляр "Об удержании излишне выплаченных сумм пенсии"  
(Приложение 8);  
информационный формуляр (Приложение 9).

2. Заполнение формуляров, предусмотренных пунктом 1 настоящей статьи, осуществляется компетентными учреждениями Договаривающихся Сторон, за исключением формуляра "Анкета-заявление". Информация о персональных данных, содержащаяся в формулярах и заполненная на основании правоустанавливающих документов и сведений национальной информационной системы, принимается компетентным учреждением другой Договаривающейся Стороны без дополнительного документального подтверждения.

Формуляр "Анкета-заявление" заполняется застрахованным лицом (членом его семьи), лицом, претендующим на получение пособия на погребение, сумм пенсии, не полученной застрахованным лицом (членом его семьи) в связи со смертью.

При этом полнота и корректность информации, указанной в данном формуляре, удостоверяется подписью ответственного лица и печатью компетентного учреждения Договаривающейся Стороны по месту жительства (проживания) застрахованного лица (члена его семьи), лица, претендующего на получение пособия на погребение, сумм пенсии, не полученной застрахованным лицом (членом его семьи) в связи со смертью.

3. Направление формуляров и документов компетентными учреждениями Договаривающихся Сторон производится не позднее 10-ти рабочих дней со дня регистрации формуляра "Анкета-заявление" и документов, представляемых застрахованным лицом (членом его семьи, законным представителем), либо со

дня вынесения соответствующего решения, если иное не предусмотрено настоящим Административным соглашением.

4. В целях истребования дополнительной информации компетентное учреждение одной Договаривающейся Стороны посредством направления информационного формуляра вправе запросить у компетентного учреждения другой Договаривающейся Стороны, которое осуществляет непосредственное взаимодействие с застрахованным лицом (членом его семьи, законным представителем), необходимые формуляры и документы, имеющие значение для реализации права на пенсионное обеспечение застрахованного лица (члена его семьи).

#### **Статья 4**

##### **Медицинское освидетельствование и (или) переосвидетельствование**

1. Медицинское обследование (медицинское освидетельствование) в целях направления на медико-социальную экспертизу (комплексное освидетельствование) в соответствии с Договором осуществляется безвозмездно, если иное не установлено законодательством Договаривающихся Сторон.

2. Заполнение и удостоверение формуляра о медицинском обследовании производится:

в Российской Федерации - компетентным учреждением, определенным в соответствии с законодательством Российской Федерации;

в Республике Таджикистан - компетентным учреждением, определенным в соответствии с законодательством Республики Таджикистан;

3. Для заочного медицинского обследования (медицинского освидетельствования) формуляр о медицинском обследовании и медицинские документы, поступившие в компетентное учреждение, принимающее решение о назначении (продлении выплаты) пенсии, направляются им в компетентное учреждение, на которое возложено осуществление медико-социальной экспертизы (комплексное освидетельствование) этой Договаривающейся

Стороны по месту назначения пенсии (нахождения выплатного дела) для принятия соответствующего решения.

4. Взаимодействие по направлению формуляра о медицинском обследовании и истребованию дополнительных документов, необходимых для осуществления заочного медицинского обследования (медицинского освидетельствования), производится через компетентные учреждения Договаривающихся Сторон, на которые возложено принятие решения о назначении пенсии (продлении выплаты).

5. Компетентное учреждение, осуществляющее медико-социальную экспертизу (комплексное освидетельствование), после принятия решения об установлении/отказе в установлении застрахованному лицу группы, срока и причины инвалидности направляет данное решение в компетентное учреждение, которое производит установление и выплату соответствующей пенсии.

## **II. Применимое законодательство**

### **Статья 5**

#### **Подтверждение применимого законодательства**

1. В целях реализации пунктов 1 и 2 статьи 8 Договора компетентное учреждение Договаривающейся Стороны, под действие законодательства которой подпадает застрахованное лицо на основании его заявления либо заявления его работодателя, выдает ему справку о применимом законодательстве. Эта справка служит доказательством освобождения застрахованного лица от уплаты страховых взносов по законодательству другой Договаривающейся Стороны.

2. В целях реализации абзаца второго пункта 1 статьи 8 Договора соответствующее заявление подается застрахованным лицом либо его работодателем до окончания предусмотренного срока временной работы в уполномоченный орган той Договаривающейся Стороны, законодательство

которой должно применяться к застрахованному лицу.

3. Уполномоченный орган одной Договаривающейся Стороны запрашивает уполномоченный орган другой Договаривающейся Стороны о возможности применения к застрахованному лицу исключения, предусмотренного абзацем вторым пункта 1 статьи 8 Договора.

После согласования между уполномоченными органами Договаривающихся Сторон соответствующее решение доводится до сведения компетентного учреждения Договаривающейся Стороны, законодательство которой должно применяться к застрахованному лицу.

4. В подтверждение принятия решения, указанного в пункте 3 настоящей статьи, компетентное учреждение Договаривающейся Стороны, законодательство которой должно применяться к застрахованному лицу, выдает ему или его работодателю справку о применимом законодательстве.

### **III. Пенсии и пособие**

#### **Статья 6**

##### **Установление пенсий**

1. С целью реализации права на пенсию в соответствии со статьями 9, 10, 11 и 20 Договора, застрахованное лицо (член его семьи, представитель), обращается с соответствующим заявлением и необходимыми документами в компетентное учреждение Договаривающейся Стороны, на территории которой имеет место жительства, а в случае его проживания на территории третьего государства - в компетентное учреждение Договаривающейся Стороны своей гражданской принадлежности.

Если застрахованное лицо претендует на установление пенсии по законодательству другой Договаривающейся Стороны, им заполняется формуляр "Анкета-заявление".

2. Компетентное учреждение Договаривающейся Стороны, в которое обратилось застрахованное лицо в целях установления и выплаты пенсии от

другой Договаривающейся Стороны, регистрирует формуляр "Анкета - заявление" в день его поступления и направляет в компетентное учреждение Договаривающейся Стороны, на пенсию от которой застрахованное лицо (член его семьи) претендует:

а) формуляр "Анкета-заявление" и копии документов, представленных застрахованным лицом (членом семьи) либо их представителем, заверенные компетентным учреждением;

б) информационный формуляр (в случае если на день направления компетентное учреждение располагает информацией, которая подлежит доведению до сведения компетентного учреждения другой Договаривающейся Стороны);

в) формуляр о страховом стаже (в случае если на день направления компетентное учреждение располагает сведениями о стаже работы застрахованного лица, которые подлежат доведению до сведения компетентного учреждения другой Договаривающейся Стороны);

г) формуляр о медицинском обследовании и копии представленных медицинских документов (в случае обращения за пенсией в связи с инвалидностью).

3. Компетентное учреждение Договаривающейся Стороны, получившее формуляры и документы, указанные в пункте 2 настоящей статьи, обеспечивает их рассмотрение и принятие решения в порядке и сроки, установленные законодательством своего государства, и после принятия решения об установлении (отказе в установлении) пенсии и (или) пособия направляет компетентному учреждению другой Договаривающейся Стороны формуляр-уведомление о принятом решении, формуляр о страховом стаже, учтенном при принятии решения.

В случае отказа в установлении пенсии одновременно направляется соответствующее решение.

## Статья 7

### Выплата пенсий

1. Выплата пенсий застрахованным лицам (членам их семей) на территории Договаривающейся Стороны, их назначившей, осуществляется в порядке, определенном законодательством этой Договаривающейся Стороны.

2. Перевод сумм пенсий компетентным учреждением Договаривающейся Стороны, их назначившей, на территорию Договаривающейся Стороны проживания застрахованного лица (члена его семьи) производится в рублях. В Российскую Федерацию суммы пенсий перечисляются, исходя из официального курса валют Национального банка Республики Таджикистан, действующего на дату составления формуляра- платежная ведомость.

Перевод сумм пенсий компетентным учреждением Договаривающейся Стороны, их назначившей, на территорию Договаривающейся Стороны проживания застрахованного лица (члена его семьи) производится до 15-го числа первого месяца каждого квартала за предшествующий квартал на банковский счет компетентного учреждения Договаривающейся Стороны, осуществляющего доставку сумм пенсий, на основании формуляра-платежной ведомости. Формуляр-платежная ведомость направляется в компетентное учреждение Договаривающейся Стороны, осуществляющее доставку пенсии, не позднее 15-го числа месяца, в котором производится перевод пенсии. Одновременно с формуляром-платежная ведомость направляется список лиц, по которым произведены удержания излишне выплаченных сумм пенсий.

3. Компетентное учреждение Договаривающейся Стороны проживания застрахованного лица (члена его семьи) организует доставку сумм пенсий согласно своему законодательству на счет застрахованного лица (члена его семьи) в кредитной или иной организации, осуществляющей отдельные виды банковских операций.

В Республике Таджикистан доставка сумм пенсий осуществляется на счет застрахованного лица (члена его семьи), открытый в кредитной или иной

организации, осуществляющей отдельные виды банковских операций, в рублях.

4. Компетентное учреждение Договаривающейся Стороны, осуществляющее доставку пенсии, не позднее 1-го числа третьего месяца квартала, в котором осуществлен перевод пенсии, направляет формуляр-платежную ведомость с отметкой о выплате или указанием причины невыплаты пенсии в компетентное учреждение Договаривающейся Стороны, назначившее пенсию.

5. Ежегодно компетентные учреждения обмениваются формулярами-актами сверки за прошедший год. Формуляр-акт сверки составляется в двух экземплярах и направляется компетентному учреждению другой Договаривающейся Стороны не позднее 1 марта года, следующего за отчетным. Один из этих двух экземпляров после подписания возвращается в компетентное учреждение не позднее 1 апреля этого года.

6. Расходы по выплате переведенных сумм пенсий застрахованным лицам (членам их семей) несет компетентное учреждение той Договаривающейся Стороны, на территории которой проживают получатели пенсий.

7. Невыплаченные суммы пенсий, а также удержанные суммы пенсий, учитываются у компетентного учреждения Договаривающейся Стороны, осуществляющего доставку, в остатке средств на выплату сумм пенсий в следующем выплатном периоде.

8. В случае переезда (переселения) застрахованного лица (члена его семьи) с территории одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны или третьего государства выплата пенсий осуществляется в порядке, установленном пунктами 1 и 2 настоящей статьи.

9. В случае если застрахованное лицо (член его семьи) имеет постоянное место жительства (проживания) на территории третьего государства, выплата пенсии осуществляется при условии представления документа, подтверждающего факт нахождения в живых, в порядке, предусмотренном законодательством Договаривающейся Стороны, назначившей пенсию.

## Статья 8

### Сотрудничество по возврату излишне выплаченных сумм пенсии

1. Принятие решения о возврате излишне выплаченных застрахованному лицу (члену его семьи) сумм пенсии и их возмещение производится в соответствии с законодательством Договаривающейся Стороны, компетентное учреждение которой их выплатило.

2. В целях реализации статьи 16 Договора компетентное учреждение одной Договаривающейся Стороны, выплатившее пенсию в размере, превышающем полагающийся застрахованному лицу (члену его семьи) и прекратившее ее выплату, направляет компетентному учреждению другой Договаривающейся Стороны формуляр об удержании излишне выплаченных сумм пенсии для осуществления удержания из пенсии, выплачиваемой этой Договаривающейся Стороной.

Размер суммы, подлежащей удержанию, конвертируется в валюту Договаривающейся Стороны, которой направляется формуляр на удержание излишне выплаченных сумм пенсии, исходя из официального курса валют соответственно Центрального банка Российской Федерации и Национального банка Республики Таджикистан, действовавшего на день составления формуляра об удержании излишне выплаченных сумм пенсии.

3. Компетентное учреждение, получившее формуляр, указанный в пункте 2 настоящей статьи, принимает решение об удержании излишне выплаченных сумм пенсий либо о невозможности исполнения запроса, и направляет в компетентное учреждение, его направившее, формуляр- уведомление о принятом решении. Удержание излишне выплаченной суммы пенсии производится в порядке и размерах, предусмотренных законодательством Договаривающейся Стороны, осуществляющей удержание.

4. В случае удержания излишне выплаченных сумм пенсии, данные сведения отражаются компетентным учреждением, осуществившим удержание, в формуляре-платежная ведомость и учитываются компетентным учреждением,

излишне выплатившим пенсию, при переводе пенсии в следующем выплатном периоде.

Размер удержанных сумм пенсии в пользу Российской Федерации отражается в формуляре-платежная ведомость в рублях, исходя из официального курса валют Национального банка Республики Таджикистан, действующего на день заполнения отчетной информации о подтверждении доставки.

5. После завершения удержания излишне выплаченной суммы пенсии компетентное учреждение, его осуществившее, информирует о завершении удержания компетентное учреждение, излишне выплатившее пенсию, посредством направления информационного формуляра.

6. Излишне выплаченная сумма пенсии компетентным учреждением Договаривающейся Стороны, направившим формуляр об удержании излишне выплаченных сумм пенсии, считается возмещенной в полном объеме при поступлении от компетентного учреждения другой Договаривающейся Стороны информационного формуляра с информацией о завершении удержания излишне выплаченных сумм пенсии в национальной валюте этой Договаривающейся Стороны.

## **Статья 9**

### **Выплата неполученных сумм пенсии и пособия на погребение**

1. Лица, имеющие право на получение сумм пенсии, не полученных застрахованным лицом (членом его семьи) в связи со смертью, и (или) пособия на погребение, обращаются за их выплатой с соответствующим заявлением и необходимыми документами в компетентное учреждение Договаривающейся Стороны по месту своего жительства (проживания).

2. Если место жительства (проживания) этих лиц находится не на территории Договаривающейся Стороны, компетентное учреждение которой должно принимать решение о выплате указанных сумм пенсии и (или) пособия

на погребение, то компетентное учреждение Договаривающейся Стороны, в которое обратилось лицо, направляет заполненный им формуляр "Анкета-заявление", а также информационный формуляр для принятия решения и выплаты сумм пенсии, неполученных застрахованным лицом (членом его семьи) в связи со смертью, и (или) пособия на погребение в компетентное учреждение другой Договаривающейся Стороны.

3. Компетентное учреждение Договаривающейся Стороны, получившее формуляры, указанные в пункте 2 настоящей статьи, в срок, установленный законодательством этой Договаривающейся Стороны, принимает решение о выплате либо отказе в выплате сумм пенсии, неполученных застрахованным лицом (членом его семьи) в связи со смертью, и (или) пособия на погребение.

Информация о принятом решении направляется в компетентное учреждение Договаривающейся Стороны, направившее формуляр "Анкета-заявление" о выплате неполученных сумм пенсии, и (или) пособия на погребение посредством направления формуляра-уведомления о принятом решении.

4. Если место жительства (проживания) этих лиц находится на территории третьего государства, то за выплатой указанных сумм они обращаются в компетентное учреждение Договаривающейся Стороны, осуществлявшей выплату пенсии.

В случае если выплата пенсии осуществлялась обеими Договаривающимися Сторонами, то лица, указанные в первом абзаце настоящего пункта, обращаются за выплатой сумм пенсии, неполученных застрахованным лицом, с соответствующим заявлением и необходимыми документами в компетентное учреждение каждой из Договаривающихся Сторон, а за выплатой пособия на погребение в компетентное учреждение той Договаривающейся Стороны, на территории которой осуществлено захоронение умершего лица.

5. В случае принятия решения о выплате указанных сумм, их выплата

(перевод) лицам, имеющим право на их получение, осуществляется в порядке, установленном статьей 7 настоящего Административного соглашения.

#### **IV. Взаимная помощь и обмен информацией**

##### **Статья 10**

##### **Взаимодействие компетентных учреждений**

1. Компетентные учреждения Договаривающихся Сторон безвозмездно оказывают друг другу содействие в предоставлении необходимых документов и сведений, подтверждении фактов и действий, от которых зависит установление, изменение размера пенсии, приостановление и прекращение права на пенсию.

2. Компетентные учреждения Договаривающихся Сторон информируют друг друга об обнаружившихся обстоятельствах, имеющих значение для назначения пенсии, либо влекущих приостановление и (или) прекращение ее выплаты, изменение ее размера:

начало, прекращение работы или иной деятельности;

смерть застрахованного лица (члена его семьи);

переезд (переселение) на постоянное проживание в третье государство или на территорию другой Договаривающейся Стороны;

изменение числа иждивенцев;

а также любые другие обстоятельства, необходимые для реализации Договора и настоящего Административного соглашения.

3. В целях реализации пунктов 1 - 2 настоящей статьи компетентные учреждения Договаривающихся Сторон используют информационный формуляр.

Направление документов (сведений) осуществляется в течение 10 рабочих дней со дня, когда компетентное учреждение Договаривающейся Стороны узнало о соответствующем факте.

Иные необходимые дополнительные сведения сообщаются по запросу

компетентного учреждения Договаривающейся Стороны в срок, не превышающий 30 рабочих дней со дня поступления запроса.

## **V. Заключительные положения**

### **Статья 11**

#### **Вступление в силу, внесение изменений и прекращение действия**

1. Настоящее Административное соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу, но не ранее даты вступления в силу Договора, и прекращает свое действие одновременно с Договором.

2. В настоящее Административное соглашение могут быть внесены изменения и дополнения путем подписания соответствующих протоколов.

3. Споры, возникающие в связи с толкованием и применением настоящего Административного соглашения, решаются путем переговоров и консультаций между уполномоченными органами Договаривающихся Сторон.

Совершено в г. Душанбе «*3*» марта 2023г., в двух экземплярах, каждый на русском и таджикском языках, при этом оба текста имеют одинаковую силу. Для целей толкования положений настоящего Административного соглашения используется текст на русском языке.

**За Министерство труда и  
социальной защиты Российской  
Федерации**



**За Агентство социального  
страхования и пенсий при  
Правительстве Республики  
Таджикистан**



АДМИНИСТРАТИВНОЕ СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОМ ТРУДА И СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И АГЕНТСТВОМ СОЦИАЛЬНОГО СТРАХОВАНИЯ И ПЕНСИЙ ПРИ ПРАВИТЕЛЬСТВЕ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН ПО ПРИМЕНЕНИЮ ДОГОВОРА МЕЖДУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ И РЕСПУБЛИКОЙ ТАДЖИКИСТАН О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ ПЕНСИОННОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ от 15 сентября 2021 года/  
СОЗИШНОМАИ МАЪМУРИ БАЙНИ ВАЗОРАТИ МЕХНАТ ВА ХИФЗИ ИЧТИМОИИ ФЕДЕРАТСИЯИ РОССИЯ ВА АГЕНТИИ СУГУРТАИ ИЧТИМОИ ВА НАФАҚАИ НАЗДИ ХУКУМАТИ ЧУМХУРИИ ТОҶИКИСТОН ОИД БА ТАТБИҚИ ШАРТНОМА БАЙНИ ФЕДЕРАТСИЯИ РОССИЯ ВА ЧУМХУРИИ ТОҶИКИСТОН ОИД БА ҲАМКОРИ ДАР СОҲАИ ТАЪМИНИ НАФАҚА аз 15 сентябри соли 2021

RU 1 /TJ  
Приложение 1/  
Замимаи 1

СПРАВКА О ПРИМЕНИМОМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВЕ<sup>1</sup>/  
МАЪЛУМОТНОМА ДАР БОРАИ ҚОНУНГУЗОРИИ ТАТБИҚШАВАНДА<sup>1</sup>

Статьи 7, 8 Договора, статьи 3, 5 Административного соглашения/  
Моддаҳои 7, 8 Шартнома, моддаҳои 3, 5 Созишномаи маъмури

Дата/ Сана \_\_\_\_\_  
№ \_\_\_\_\_

- 1  ЗАСТРАХОВАННОЕ ЛИЦО, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩЕЕ ТРУДОВУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ/ ШАХСИ СУГУРТАШУДАЕ, КИ ФАЪОЛИЯТИ МЕХНАТИРО АНЧОМ МЕДИҲАД  
 ЗАСТРАХОВАННОЕ ЛИЦО, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩЕЕ ИНУЮ (РАБОТА НЕ ПО НАЙМУ) ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ/ ШАХСИ СУГУРТАШУДАЕ, КИ ФАЪОЛИЯТИ ДИГАРРО (КОРИ ҒАЙРИҚИРОЯВИРО) АНЧОМ МЕДИҲАД

1.1. Фамилия / Насаб	Имя (-ена)/ Ном	Отчество (при наличии)/ Номи падар (агар бошад)
.....	.....	.....
Гражданство/ Шаҳрвандӣ	Документ, удостоверяющий личность/ Хучҷати тасдиқкунандаи шахсият (наименование документа, номер, серия)/ (номи хучҷат, рақам, силсила)	
.....	.....	
..... аз тарафи кӣ дода шудааст, санаи дода шудан, муҳлати эътибор		
1.2. Дата рождения/ Санаи таваллуд	Страховой номер индивидуального лицевого счета (СНИЛС)/ Рақами инфиродии шахси суғурташуда (РИШС)	Страховой идентификационный номер в Республике Таджикистан/ Рақами инфиродии суғуртаи дар Ҷумҳурии Тоҷикистон (РИС)
..... (день, месяц, год / рӯз, моҳ, сол)	.....	.....
1.3. Суроғай маҳалли истиқомат (зист)/ Адрес места жительства (проживания)	.....	
Телефон/Телефон .....	Факс/Факс .....	Эл. почта/Е-mail .....

- 2  СВЕДЕНИЯ О РАБОТОДАТЕЛЕ В ГОСУДАРСТВЕ ПРИМЕНИМОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА/МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ КОРҒАРМОИ ДАР ДАВЛАТИ ҚОНУНГУЗОРИИ ТАТБИҚШАВАНДА  
 СВЕДЕНИЯ ОБ ИНОЙ (РАБОТА НЕ ПО НАЙМУ) ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ГОСУДАРСТВЕ ПРИМЕНИМОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА/МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ ФАЪОЛИЯТИ ДИГАР (КОРИ ҒАЙРИҚИРОЯ) ДАР ДАВЛАТИ ТАТБИҚИ ҚОНУНГУЗОРИ

<sup>1</sup> Бо харфҳои ҷопӣ пур карда шаванд/Заполнять печатными буквами

2.1. Наименование/ Номгуй

2.2. Адрес места жительства (проживания)/Суроған маҳалли зист (истиқомат)

Телефон .....

Факс .....

Эл.почта/Почтаи эл.....

3

- СВЕДЕНИЯ О РАБОДАТЕЛЕ В ДРУГОМ ГОСУДАРСТВЕ/МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ КОРФАРМО ДАР ДАВЛАТИ ДИГАР
- СВЕДЕНИЯ ОБ ИНОЙ (РАБОТА НЕ ПО НАЙМУ) ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ДРУГОМ ГОСУДАРСТВЕ/МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ ФАЪОЛИЯТИ ДИГАР (КОРИ ҒАЙРИКИРОЯ) ДАР ДАВЛАТИ ДИГАР

3.1. Наименование/Номгуй

3.2.

Адрес места жительства (проживания)/Суроған маҳалли зист (истиқомат)

Телефон .....

Факс .....

Эл.почта/Почтаи эл.....

4

Период трудовой деятельности или иной (работа не по найму) деятельности/  
Давраи фаъолияти меҳнатӣ ё фаъолияти дигар (кори ғайрикироя)

с/аз ..... по/то .....  
(день, месяц, год/ рӯз, моҳ, сол) (день, месяц, год/ рӯз, моҳ, сол)

Продление периода трудовой деятельности или иной (работа не по найму) деятельности/  
Тамдиди муҳлати фаъолияти меҳнатӣ ё фаъолияти дигар (ғайрикироя)

с /аз ..... по/то .....  
(день, месяц, год/ рӯз, моҳ, сол) (день, месяц, год/ рӯз, моҳ, сол)

5

ПРИМЕНИМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО/ҚОНУНГУЗОРИИ ТАТБИҚШАВАНДА

5.1. На застрахованное лицо, указанное в пункте 1, продолжает распространяться законодательство/  
Ба шахси сугурташудае, ки дар банди 1 зикр шудааст, татбиқшавии қонунгузори идома меёбад

Российской Федерации/  
Федератсияи Россия

Республики Таджикистан/  
Ҷумҳурии Тоҷикистон

5.2. В соответствии с/ Мутобиқи:

п.1 ст.8 Договора/  п.4 ст.8 Договора/  п.6 ст.8 Договора/  
 б.1 м.8 Шартнома  б.4 м.8 Шартнома  б.6 м.8 Шартнома

п.2 ст.8 Договора/  п.5 ст.8 Договора/  
 б.2 м.8 Шартнома  б.5 м.8 Шартнома

5.3. с /аз ..... по/то .....  
(день, месяц, год/ рӯз, моҳ, сол) (день, месяц, год/ рӯз, моҳ, сол)

с/ аз ..... по/то .....  
(рӯз, моҳ, сол/день, месяц, год) (рӯз, моҳ, сол/день, месяц, год)

6

ДАНИЕ КОМПЕТЕНТНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ, ЗАПОЛНИВШЕГО ФОРМУЛЯР/  
МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ МУАССИСАИ САЛОҲЯТДОРЕ, КИ ШАКЛРО ПУР НАМУДААСТ

Наименование/Номгӯй

Адрес места жительства (проживания)/Суроғаи маҳалли истиқомат (зист)

Телефон .....

Факс .....

Эл.почта/Почтаи эл.....

Печать/  
Муҳр

Дата/ Сана .....

Подпись/Имзо .....

Данные компетентного учреждения, которому адресован формуляр/  
Маълумоти муассисаи салоҳиятдоре, ки ба он варақа ирсол мегардад

Наименование/  
Номгӯй  
Адрес/Суроға

**ФОРМУЛЯР «АНКЕТА-ЗАЯВЛЕНИЕ»/  
ВАРАҚАИ «ПҶУРСИШНОМА-АРИЗА»**

*Статьи 5, 6, 9, 10, 11, 12, 20 Договора, статьи 3, 6 и 9 Административного соглашения/  
Моддаҳои 5, 6, 9, 10, 11, 12, 20 Шартнома, моддаҳои 3, 6 ва 9 Созишномаи маъмури*

Дата/Сана «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ года/соли 20\_\_  
Исх /Сод. \_\_\_\_\_ <\*>

от /аз:

- застрахованного лица/ шахси суғурташуда  
 члена семьи/узви оила  
 лица, претендующего на получение пособия на погребение/  
шахси мурочиаткунанда барои гирифтани кумакпулӣ барои дафн

лица, претендующего на получение пенсии, не полученной застрахованным лицом (членом семьи) в связи со смертью/ шахси мурочиаткунанда барои гирифтани маблағи нафақа, ки бинобар вафот ба шахси суғурташуда (узви оила) пардохт нашоудааст

для:/барои:

- назначения и выплаты пенсии/  
таъин ва пардохти нафақа
- перерасчета размера назначенной пенсии/  
бозҳисоби андозаи нафақаи таъингардида
- перевода на другой вид пенсии/  
ба намуди дигари нафақа гузаронидан
- восстановления (возобновления) выплаты пенсии/  
барқарор намудан (идома додани) пардохти нафақа
- уведомления об изменении данных/  
огоҳ намудан оид ба тағйири маълумот
- получения пособия на погребение/  
гирифтани кумакпулӣ барои дафн
- получения пенсии, не полученной застрахованным лицом (членом семьи) в связи со смертью/  
гирифтани бақияи нафақаи шахси суғурташуда (узви оилаи ӯ), ки бинобар вафот пардохт нашоудааст

**СВЕДЕНИЯ ОБ ОБРАТИВШЕМСЯ:/**  
**МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ МУРОЧИАТКУНАНДА:**  
 Фамилия/Насаб \_\_\_\_\_

Фамилия при рождении и все другие фамилии/Насаб хангоми таввалуд ва тамоми насабҳои дигар \_\_\_\_\_

Имя/ Ном \_\_\_\_\_

Отчество (при наличии) / Номи падар (агар бошад) \_\_\_\_\_

Гражданство/ Шахрвандӣ \_\_\_\_\_

Дата рождения /Санаи таваллуд \_\_\_\_\_

Место рождения/ Ҷойи таваллуд \_\_\_\_\_

Пол: /Ҷинс:  мужской/мард  женский/зан

Документ, удостоверяющий личность:/Хуччати тасдиқкунандаи шахсият:

паспорт/шиноснома  другой документ/хуччати дигар

серия, номер /силсила, рақам \_\_\_\_\_

кем выдан /аз тарафи кӣ дода шудааст \_\_\_\_\_

дата выдачи/санаи додан \_\_\_\_\_

срок действия/ муҳлати амал \_\_\_\_\_

Индивидуальный (персональный) номер (счет) застрахованного лица: /

Рақами шахсӣ (инфиродӣ), рақами (суратҳисоби) шахси суғурташуда:

в Российской Федерации/дар Федератсияи Россия \_\_\_\_\_

(страховой номер индивидуального лицевого счета (СНИЛС))/рақами суғуртавии суратҳисоби инфиродӣ (РССИ)

в Республике Таджикистан/дар Ҷумҳурии Тоҷикистон \_\_\_\_\_

(страховой идентификационный номер)/(рақами инфиродии суғуртавӣ)

документ об изменении фамилии, имени, отчества:/хуччат дар бораи тағйир додани насаб, ном, номи падар: наменование/номгӯй \_\_\_\_\_

серия, номер/силсила, рақам \_\_\_\_\_

кем выдан/аз тарафи кӣ дода шудааст \_\_\_\_\_

дата выдачи /санаи додан \_\_\_\_\_

Адрес места жительства (проживания)/Суроғаи маҳалли истиқомат \_\_\_\_\_

(зист) \_\_\_\_\_

*(улица, номер дома и квартиры, населенный пункт, район, область, государство, почтовый индекс)/ (кӯча, рақами хона ё квартира, деҳа, ноҳия, вилоят, давлат, индекс)*

<\*> Заполняется компетентным учреждением/ <\*> Аз ҷониби муассисаи салоҳиятдор пур карда мешавад \_\_\_\_\_

Контактные данные: номер телефона/ Маълумот барои тамос: рақами телефон/ \_\_\_\_\_

Адрес электронной почты/Суроғаи почтаи электронӣ \_\_\_\_\_

**1. СВЕДЕНИЯ О ЗАКОННОМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕ/МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ НАМОЯНДАИ ҚОНУНӢ**

Фамилия/Насаб \_\_\_\_\_

Имя /Ном \_\_\_\_\_

Отчество (при наличии)/Номи падар (агар бошад) \_\_\_\_\_

Пол:/Ҷинс:  мужской/мард  женский/зан

Адрес места жительства (проживания)/Суроғаи маҳалли истиқомат (зист) \_\_\_\_\_

*(улица, номер дома и квартиры, населенный пункт, район, область, государство, почтовый индекс)/ (кӯча, рақами хона ё хучра, деҳа, ноҳия, вилоят, давлат, индекс)*

Контактные данные: номер телефона/Маълумот барои тамос: рақами телефон \_\_\_\_\_

Адрес электронной почты /Суроғаи почтаи электронӣ \_\_\_\_\_

Документ, подтверждающий полномочия: /Хуччати тасдиққунандаи ваколат: \_\_\_\_\_  
 Наименование/Номгӯй \_\_\_\_\_  
 серия, номер/силсила, рақам \_\_\_\_\_  
 кем выдан /аз тарафи кӣ дода шудааст \_\_\_\_\_  
 дата выдачи/санаи додан \_\_\_\_\_  
 срок действия /муҳлати амал \_\_\_\_\_

2. ВИДЫ ПЕНСИЙ: /НАМУДҶОИ НАФАҚА:

- в Российской Федерации:/дар Федератсияи Россия:  
 страховая пенсия:/нафақаи суғуртавӣ:  
 по старости/аз рӯйи пиронсолӣ  
 по инвалидности/аз рӯйи маъюбӣ  
 по случаю потери кормильца/ бинобар маҳрум шудан аз саробон  
 фиксированная выплата к страховой пенсии, повышение и (или) увеличение фиксированной выплаты к страховой пенсии и доплата к страховой пенсии: / пардохти муқарраргардида ба нафақаи суғуртавӣ, баланд бардоштан ва (ё) зиёд кардани пардохти муқарраршуда ба нафақаи суғуртавӣ:  
 накопительная пенсия и иные выплаты за счет средств пенсионных накоплений/ нафақаи андӯхтӣ ва пардохтҳои дигар аз ҳисоби маблағҳои андӯхти нафақавӣ  
 социальная (федеральная или региональная) доплата к пенсии/ иловапулии иҷтимоӣ (федералӣ ё минтақавӣ) ба нафақа  
 социальное пособие на погребение/ кумакпулии иҷтимоӣ барои дафн

- в Республике Таджикистан:/дар Ҷумҳурии Тоҷикистон:  
 страховая пенсия/нафақаи суғуртавӣ:  
 по возрасту/аз рӯйи синну сол  
 по инвалидности/аз рӯйи маъюбӣ  
 по случаю потери кормильца/бо сабаби маҳрум шудан аз саробон  
 накопительная часть страховой пенсии по возрасту, по инвалидности, единовременная выплата пенсионных накоплений правопреемникам застрахованного лица/қисми андӯхти нафақаи суғуртавӣ аз рӯйи синну сол, маъюбӣ, пардохти яқвақтаи андӯхтҳои нафақавӣ ба ворисони ҳуқуқи шахси суғурташуда  
 государственная (социальная) пенсия/нафақаи давлатӣ (иҷтимоӣ)  
 надбавка к страховой/государственной (социальной) пенсии/иловапулӣ ба нафақаи суғуртавӣ/давлатӣ (иҷтимоӣ)  
 пособие на погребение /кумакпулӣ барои дафн

3. НАЗНАЧЕНА ЛИ (НАЗНАЧАЛАСЬ ЛИ РАНЕЕ) ЗАСТРАХОВАННОМУ ЛИЦУ (ЧЛЕНУ СЕМЬИ) ПЕНСИЯ / ОЁ БА ШАХСИ СУҒУРТАШУДА (УЗВИ ОИЛАИ Ҷ) НАФАҚА ТАЪИН (ПЕШТАР ТАЪИН) ГАРДИДААСТ

Нет /Не  Да:/Ҳа:

от какого государства/ аз кадом давлат от какого территориального органа (ведомства) /аз кадом мақоми (идораи) ҳудудӣ / \_\_\_\_\_  
 от какого территориального органа (ведомства) /аз кадом мақоми (идораи) ҳудудӣ / \_\_\_\_\_

вид пенсии/ намуди нафака

с /аз \_\_\_\_ по/то \_\_\_\_

4. ИНФОРМАЦИЯ О ТРУДОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЗАСТРАХОВАННОГО ЛИЦА (ЧЛЕНА СЕМЬИ):/МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ ФАЪОЛИЯТИ МЕХНАТИИ ШАХСИ СУҒУРТАШУДА (УЗВИ ОИЛА):

работает/кор мекунад  не работает/кор намекунад

5. ИНФОРМАЦИЯ О ГОСУДАРСТВЕННЫХ НАГРАДАХ:/ МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ МУКОФОТҶОИ ДАВЛАТӢ:

имеется/дорад  не имеется/надорад

6. СВЕДЕНИЯ ОБ ИЖДИВЕНЦАХ (ЧЛЕНАХ СЕМЬИ) ЗАСТРАХОВАННОГО ЛИЦА (УМЕРШЕГО ЗАСТРАХОВАННОГО ЛИЦА) /МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ НОНХӢРОНИ (АЪЗОИ ОИЛАИ) ШАХСИ СУҒУРТАШУДА (ШАХСИ СУҒУРТАШУДАИ ФАВТИДА)/

№/	Фамилия, Имя, Отчество (при наличии)/ Насаб, номи падар (дар сурати мавчуд будан)/	Дата рождения/ Санаи таввалуд	Родство/ Хушовандӣ	Документ, подтверждающий родство/ наименование, номер, серия, кем выдан, дата выдачи/ Хуччати тасдиқунандаи хешовандӣ/ номгӯӣ, ракам, силсила, ба кӣ дода шудааст, санаи додан	Адрес проживания/ Суроғаи истиқомат	Страховой номер индивидуального лицевого счета (СНИЛС)/ Страховой идентификационный номер/ Раками суғуртавии суратҳисоби инфиродӣ (РССИ)/ Раками инфиродии суғуртавӣ	Наличие группы инвалидности, степени утраты профессиональной трудоспособности причина и период/ Мавҷудияти гурӯҳи маъҷубӣ, дараҷаи аз даст додани қобилияти меҳнати касбӣ, сабаб ва давра/

7. ИНФОРМАЦИЯ ОБ УМЕРШЕМ ЗАСТРАХОВАННОМ ЛИЦЕ/МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ ШАХСИ СУҒУРТАШУДАИ ВАФОТКАРДА

Фамилия/ Насаб \_\_\_\_\_

Имя/ Ном \_\_\_\_\_

Отчество (при наличии)/ Номи падар (агар бошад)/ \_\_\_\_\_

Дата рождения/ Санаи таваллуд \_\_\_\_\_

Пол /Ҷинс:  мужской/мард  женский/зан

Индивидуальный (персональный) номер (счет) застрахованного лица: Раками инфиродии (шахсии) (суратҳисоби) шахси суғурташуда:

в Российской Федерации/ дар Федератсияи Россия

(страховой номер индивидуального лицевого счета (СНИЛС))/(раками суғуртаи суратҳисоби инфиродӣ) (РССИ

в Республике Таджикистан /дар Ҷумҳурии Тоҷикистон

(страховой идентификационный номер)/ (раками инфиродии суғуртавӣ)

Сведения о работе на день смерти:/Маълумот дар бораи кор дар рӯзи фавт:

работал/кор мекард  не работал/кор намекард

Документ о смерти:/Хуччат оид ба фавт:

Наименование/ Номгӯй \_\_\_\_\_

серия, номер/ силсила, рақам \_\_\_\_\_

кем выдан /аз тарафи кӣ дода шудааст \_\_\_\_\_

дата выдачи/ санаи додан \_\_\_\_\_

дата смерти /санаи вафот \_\_\_\_\_ место смерти/чойи вафот/ \_\_\_\_\_

причина смерти<sup>1</sup>/сабаби вафот<sup>1</sup> \_\_\_\_\_

место захоронения<sup>2</sup> /чойи дафн<sup>2</sup> \_\_\_\_\_

**8. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СВЕДЕНИЯ О ЧЛЕНАХ СЕМЬИ ЗАСТРАХОВАННОГО ЛИЦА/  
МАЪЛУМОТИ ИЛОВАГИ ДАР БОРАИ АЪЗОИ ОИЛАИ ШАХСИ СУҒУРТАШУДА**

Количество членов семьи, состоявших на иждивении умершего застрахованного лица /  
Шумораи аъзои оилае, ки дар таъминоти шахси суғурташудаи вафоткарда қарор доштанд

Если умершее застрахованное лицо было в браке, был ли расторгнут брак на момент наступления смерти?/  
Агар шахси суғурташудаи фавтида издивоч карда бошад, оё дар лаҳзаи вафот акди никоҳ қатъ гардида буд?

нет/не  да/ха

Документ о расторжении брака:/  
Хуччати дар бораи қатъи никоҳ:

Наименование/ Номгӯй \_\_\_\_\_

серия, номер/силсила, рақам \_\_\_\_\_

кем выдан /аз тарафи кӣ дода шудааст \_\_\_\_\_

дата выдачи/санаи додан \_\_\_\_\_

Вступил(-а) в новый брак?/Оё аз нав издивоч кард?/  нет/не  да/ха

Документ о заключении брака:/Хуччат дар бораи акди никоҳ:

Наименование/Номгӯй \_\_\_\_\_

серия, номер/силсила, рақам \_\_\_\_\_

кем выдан/ аз тарафи кӣ дода шудааст \_\_\_\_\_

дата выдачи/рӯзи додан \_\_\_\_\_

**10. БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ ЗАСТРАХОВАННОГО ЛИЦА (ЧЛЕНА СЕМЬИ), ЛИЦА, ПРЕТЕНДУЮЩЕГО НА ПОЛУЧЕНИЕ ПОСОБИЯ НА ПОГРЕБЕНИЕ/ПЕНСИИ, НЕ ПОЛУЧЕННОЙ ЗАСТРАХОВАННЫМ ЛИЦОМ В СВЯЗИ СО СМЕРТЬЮ/ МУШАХХАСОТИ БОНКИИ ШАХСИ СУҒУРТАШУДА (УЗВИ ОИЛА), ШАХСИ МУРОЧИАТКУНАНДА БАРОИ ГИРИФТАНИ КУМАКПУЛҲИ БАРОИ ДАФН/НАФАҚАЕ, КИ ШАХСИ СУҒУРТАШУДА БИНОБАР ВАФОТ НАГИРИФТААСТ**

Получение пенсии в:/Гирифтани нафақа дар:

Российской Федерации;/Федератсияи Россия;

Республике Таджикистан;/Чумхурии Тоҷикистон;

Реквизиты получателя:/Мушаххасоти гиранда:

Ф.И.О. застрахованного лица (члена семьи)/Насаб, ном, номи падари шахси суғурташуда (узви оила)

номер банковского счета застрахованного лица (члена семьи)/

рақами суратхисоби бонкии шахси суғурташуда (аъзои оидаи ӯ)

Реквизиты банка получателя:/Мушаххасоти бонки гиранда:

<sup>1</sup>Заполняется при наличии сведений о причине смерти в распоряжении компетентного учреждения/ Дар сурати дар муассисаи салоиҳиятдор мавҷуд будани маълумот дар бораи сабаби вафот пур карда мешавад.

<sup>2</sup> Заполняется при наличии сведений о месте захоронения /Дар сурати мавҷуд будани маълумот дар бораи чойи дафн пур карда мешавад.

Наименование /Номгӯй \_\_\_\_\_  
наименование филиала (отделения) банка/ номгӯйи филиал (шубъаи) банк \_\_\_\_\_  
БИК /РИБ \_\_\_\_\_  
БИН (ИНН) /РМБ (РМА) \_\_\_\_\_  
номер расчетного счета/ рақами суратҳисоб \_\_\_\_\_  
корреспондентский счет/ суратҳисоби муросилотӣ \_\_\_\_\_

### 11. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ /МАЪЛУМОТИ ИЛОВАҒИ

---



---



---

### 12. ПРИЛАГАЕМЫЕ ДОКУМЕНТЫ/ ҲУЧЧАТҲОИ ЗАМИМАШАВАНДА

№	Наименование документа/ Номгӯйи ҳуҷҷат	Форма документа (оригинал, нотариально заверенная копия, обычная копия, электронный документ)/Шакли ҳуҷҷат (нусхаи асли, нусхаи нотариалӣ тасдиқшуда, нусхаи муқаррарӣ, ҳуҷҷати электронӣ)	Количество листов/ Микдори ҷарағҳо

13. УВЕДОМЛЕНИЕ ЗАСТРАХОВАННОГО ЛИЦА (ЧЛЕНА СЕМЬИ), ЛИЦА, ПРЕТЕНДУЮЩЕГО НА ПОЛУЧЕНИЕ ПОСОБИЯ НА ПОГРЕБЕНИЕ/ ПЕНСИИ, НЕ ПОЛУЧЕННОЙ ЗАСТРАХОВАННЫМ ЛИЦОМ (ЧЛЕНОМ СЕМЬИ) В СВЯЗИ СО СМЕРТЬЮ /ОҒОҲОНИДАНИ ШАХСИ СУҒУРТАШУДА (УЗВИ ОИЛА), ШАХСИ МУРОҶИАТКУНАНДА БАРОИ ГИРИФТАНИ КУМАКПУЛӢ БАРОИ ДАФН, НАФАҚАЕ, КИ СУҒУРТАШУДА (УЗВИ ОИЛА) БИНОБАР ВАФОТ НАГИРИФТААСТ/

Достоверность и полноту сведений, содержащихся в настоящем формуляре, а также в приложенных документах, подтверждаю. Уведомлен об обязанности сообщать в компетентное учреждение о наступлении обстоятельств, влекущих изменение размера пенсии, приостановление и прекращение выплаты пенсии./

Ман дурустӣ ва пуррагии маълумоти дар ҷарағаи мазкур, инчунин дар ҳуҷҷатҳои замимагардида мавҷудбударо тасдиқ менамоем. Дар бораи уҳдадорӣ хабар додан ба муассисаи салоҳиятдор дар бораи фаро расидани ҳолатҳои, ки боиси тағйир додани андозаи нафақа, боздоштан ва катъ гардидани пардохти нафақа мегарданд, огоҳ карда шудам./

Согласен на обработку персональных данных: /Ба коркарди маълумоти шахсии зерин розӣ ҳастам:

застрахованного лица, лица, претендующего на получение пособия на погребение/пенсии, не полученной застрахованным лицом (членом семьи) в связи со смертью/шахси сугурташуда, шахси муҷрияткунанда барои гирифтани кумақпулӣ барои дафн/нафақае, ки шахси сугурташуда (узви оила) бинобар вафот нагирифтааст

члена семьи/узви оила

и сведений, составляющих врачебную тайну, в соответствии Договором между Российской Федерацией и Республикой Таджикистан о сотрудничестве в области пенсионного обеспечения от 15 сентября 2021 года и Административным соглашением между Министерством труда и социальной защиты Российской Федерации и Агентством социального страхования и пенсий при Правительстве Республики Таджикистан по применению Договора между Российской Федерацией и Республикой Таджикистан о сотрудничестве в области пенсионного обеспечения от 15 сентября 2021 года.

В случае установления пенсии по инвалидности для продления ее выплаты уведомлен о необходимости представления документов для проведения заочного медицинского переосвидетельствования/

ва маълумоте, ки тибқи Созишномаи байни Федератсияи Россия ва Ҷумҳурии Тоҷикистон дар бораи ҳамкорӣ дар соҳаи таъмини нафақа аз 15 сентябри соли 2021 ва Созишномаи маъмури байни Вазорати меҳнат ва ҳифзи иҷтимоии аҳолии Федератсияи Россия ва Агентии суғуртаи иҷтимоӣ ва нафақаи назди Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон дар бораи татбиқи Созишнома байни Федератсияи Россия ва Ҷумҳурии Тоҷикистон дар бораи ҳамкорӣ дар соҳаи нафақа аз 15 сентябри соли 2021 сирри тиббиро ташкил медиҳад.

Дар сурати муқаррар намудани нафақа аз рӯи маъюбӣ барои тамдиди пардохти он ба у дар бораи зарурати пешниҳоди ҳуҷҷатҳо барои азназаргузаронии тиббии ғоибона огоҳ карда шудам.

Дата заполнения:/Санаи пур кардан: «\_\_» \_\_\_\_\_ соли 20\_\_ года

\_\_\_\_\_

(подпись)/(имзо)

(Ф.И.О.)/(насаб, ном, номи падар)

14. ДАННЫЕ О КОМПЕТЕНТНОМ УЧРЕЖДЕНИИ, УДОСТОВЕРИВШЕМ ПОЛНОТУ И КОРРЕКТНОСТЬ ЗАПОЛНЕНИЯ ФОРМУЛЯРА / МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ МУАССИСАИ САЛОҲИЯТДОРЕ, КИ ПУРРАҒИ ВА ДУРУСТИИ ПУР КАРДАНИ ВАРАҚАРО ТАСДИҚ КАРДААСТ

Наименование/Номгӯй \_\_\_\_\_

Адрес/  
Суроға \_\_\_\_\_

Телефон \_\_\_\_\_ Факс \_\_\_\_\_  
Адрес электронной почты/ Суроғаи почтаи электронӣ \_\_\_\_\_

Печать/Мухр \_\_\_\_\_

Дата/Сана \_\_\_\_\_

Подпись, Ф.И.О. и должность ответственного лица/  
Имзо, насаб, ном, номи падар ва мансаби шахси масъул

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

АДМИНИСТРАТИВНОЕ СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОМ ТРУДА И СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И АГЕНТСТВОМ СОЦИАЛЬНОГО СТРАХОВАНИЯ И ПЕНСИЙ ПРИ ПРАВИТЕЛЬСТВЕ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН ПО ПРИМЕНЕНИЮ ДОГОВОРА МЕЖДУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ И РЕСПУБЛИКОЙ ТАДЖИКИСТАН О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ ПЕНСИОННОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ от 15 сентября 2021 года/ СОЗИШНОМАИ МАЪМУРИ БАЙНИ ВАЗОРАТИ МЕХНАТ ВА ҲИФЗИ ИҶТИМОИИ ФЕДЕРАТСИЯИ РОССИЯ ВА АГЕНТИИ СУҒУРТАИ ИҶТИМОИ ВА НАҒАҚАИ НАЗДИ ХУКУМАТИ ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН ОИД БА ТАТБИҚИ ШАРТНОМА БАЙНИ ФЕДЕРАТСИЯИ РОССИЯ ВА ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН ОИД БА ҲАМКОРИ ДАР СОҲАИ ТАЪМИНИ НАҒАҚА аз 15 сентябри соли 2021

RU/3TJ  
Приложение 3/  
Замимаи 3

Данные компетентного учреждения, которому адресован формуляр/  
Маълумоти муассисаи салоҳиятдоре, ки варақа ба он ирсол мегардад

Наименование/ Номгӯй	_____
Адрес /Суроға	_____

ФОРМУЛЯР «О СТРАХОВОМ СТАЖЕ»/

ВАРАҚА «ДАР БОРАИ СОБИҚАИ СУҒУРТАВИЙ»

Статья 9, 11 Договора, статьи 3, 6 Административного соглашения/  
Моддаҳои 9, 11 Шартнома, моддаҳои 3, 6 Созишномаи маъмури

Дата/Сана \_\_\_\_\_

№ \_\_\_\_\_

1. СВЕДЕНИЯ О ЗАСТРАХОВАННОМ ЛИЦЕ/  
МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ ШАХСИ СУҒУРТАШУДА

Фамилия/ Насаб	_____
Прежние фамилии/ Насабҳои пешина	_____
Имена (все)/ Номҳо (ҳама)	_____
Отчество (при наличии)/ Номи падар (агар бошад)	_____
Страховой номер индивидуального лицевого счета (СНИЛС)/ Рақами суғуртвии суратҳисоби инфиродӣ (РССИ)	Страховой идентификационный номер в Республике Таджикистан/ Рақами инфиродии суғуртави дар Ҷумҳурии Тоҷикистон
_____	
Пол/Ҷинс:	<input type="checkbox"/> муж./мард <input type="checkbox"/> жен./зан
Дата рождения/ Санаи таваллуд	_____
Гражданство/ Шаҳрвандӣ	_____



АДМИНИСТРАТИВНОЕ СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОМ ТРУДА И СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И АГЕНТСТВОМ СОЦИАЛЬНОГО СТРАХОВАНИЯ И ПЕНСИЙ ПРИ ПРАВИТЕЛЬСТВЕ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН ПО ПРИМЕНЕНИЮ ДОГОВОРА МЕЖДУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ И РЕСПУБЛИКОЙ ТАДЖИКИСТАН О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ ПЕНСИОННОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ от 15 сентября 2021 года/ СОЗИШНОМАИ МАЪМУРИ БАЙНИ ВАЗОРАТИ МЕХНАТ ВА ҲИФЗИ ИҶТИМОИИ ФЕДЕРАТСИЯИ РОССИЯ ВА АГЕНТИИ СУҒУРТАИ ИҶТИМОИ ВА НАҒАҚАИ НАЗДИ ҲУКУМАТИ ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН ОИД БА ТАТБИҚИ ШАРТНОМА БАЙНИ ФЕДЕРАТСИЯИ РОССИЯ ВА ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН ОИД БА ҲАМКОРИ ДАР СОҲАИ ТАЪМИНИ НАҒАҚА аз 15 сентябри соли 2021

RU /4TJ  
Приложение 4/  
Замимаи 4

**ФОРМУЛЯР «О МЕДИЦИНСКОМ ОБСЛЕДОВАНИИ»/  
ВАРАҚА «ДАР БОРАИ МУОИНАИ ТИББӢ»**

*Статья 14 Договора, статьи 3, 4 Административного соглашения/  
Моддаи 14 Шартнома, моддаҳои 3, 4 Созишномаи маъмури*

Дата «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.<sup>1</sup>  
Исх. № \_\_\_\_\_ /

Сана «\_\_» \_\_\_\_\_ соли 20\_\_<sup>2</sup>  
№ сод. \_\_\_\_\_ /

Данные о компетентном учреждении, которому адресован формуляр: Маълумоти муассисаи салоҳиятдоре, ки ба он варақа ирсол мегардад:

Договаривающаяся Сторона/Тарафи Аҳдкунанда \_\_\_\_\_  
Наименование /Номгӯй \_\_\_\_\_  
Адрес /Суроға \_\_\_\_\_

Дата проведения медицинского обследования: «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ года/  
Санаи гузаронидани муоинаи тиббӣ: «\_\_» \_\_\_\_\_ соли 20\_\_

**1. ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ ОБСЛЕДУЕМОГО ЗАСТРАХОВАННОГО ЛИЦА (ЧЛЕНА СЕМЬИ)/  
МАЪЛУМОТИ ШАХСИИ ШАХСИ СУҒУРТА ШУДА (УЗВИ ОИЛА)**

Фамилия /Насаб \_\_\_\_\_  
Имя /Ном \_\_\_\_\_

Отчество (при наличии)/Номи падар (агар бошад) \_\_\_\_\_  
Гражданство/ Шахрвандӣ \_\_\_\_\_  
Дата рождения/ Санаи таваллуд \_\_\_\_\_  
Место рождения /Ҷойи таваллуд \_\_\_\_\_  
Пол /Ҷинс:  мужской/ мард  женский /зан  
Страховой номер индивидуального лицевого счета (СНИЛС)/Рақами суғуртавии суратҳисоби инфиродӣ (РССИ) \_\_\_\_\_

Страховой идентификационный номер (СИН) /Рақами инфиродии суғуртави (РИС) \_\_\_\_\_

Государство проживания/ Давлати истиқомат \_\_\_\_\_  
Адрес места жительства (проживания)/Суроғаи маҳалли зист (истіқомат) \_\_\_\_\_

*(улица, номер дома и квартиры, населенный пункт, район, область, государство, почтовый индекс/ кӯча, рақами хона ва квартира, шаҳр, ноҳия, вилоят, давлат, индекси почта)*

Контактные данные /Маълумот барои тамос:  
номер телефона /рақами телефон \_\_\_\_\_

Адрес эл. почты/ Суроғаи почтаи электронӣ \_\_\_\_\_

<sup>1</sup>Заполняется компетентным учреждением./Аз ҷониби мақомоти салоҳиятдор пур карда мешавад.

Направляется/ Ирсол мегардад:

первично /бори аввал  повторно/ такроран

Инвалидность:/Маъюбӣ:

1-й группы/ гурӯҳи 1  2-й группы/гурӯҳи 2  3-й группы/гурӯҳи 3  не является/нест

ребенок-инвалид (степень утраты здоровья)/кӯдаки маъюб (дараҷаи аз даст додани саломатӣ) \_\_\_\_\_

(указать при наличии /дар ҳолати вучуд доштан нишон дода шавад)

Должность (профессия, специальность на последнем месте работы/Мансаб (қасб, ихтисос да ҷойи кори охирин) \_\_\_\_\_

(специальность, продолжительность работы по указанной профессии (специальности) /вазифа, (қасб), ихтисос, давомнокии  
кор аз рӯйи қасби (ихтисоси) зикргардида/должность, (профессия)

Место работы (службы, учебы), адрес/Ҷойи кор (хизмат, таҳсил), суроға \_\_\_\_\_

Не работает/Кор намекунад

## 2. ИСТОРИЯ БОЛЕЗНИ ПАЦИЕНТА/ ТАЪРИХИ БЕМОРИИ БЕМОР

2.1. Основные жалобы:/Шикоятҳои асосӣ: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2.2. Анамнез жизни :/Анамнези ҳаёт: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2.3. Анамнез заболевания :/Анамнези беморӣ: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2.4. Характер течения заболевания:/Хусусияти ҷараёни беморӣ: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2.4.1 Частота и длительность временной нетрудоспособности (сведения за последние 12 месяцев) (при ее наличии)/Такроршавӣ ва давомнокии корношоямии муваққатӣ (маълумот барои 12 моҳи охир) (агар бошад)

№	Дата (число, месяц, год)/ Санаи (рӯз, моҳ, сол)		Число дней (месяцев и дней) временной нетрудоспособности/ Шумораи рӯзҳои (моҳ ва рӯз) корношоямии муваққатӣ	Диагноз/Ташхис
	начала временной нетрудоспособности/ оғози корношоямии муваққатӣ	окончания временной нетрудоспособности/ анҷоми корношоямии муваққатӣ		

Всего дней временной нетрудоспособности:/Ҳамагӣ рӯзҳои умумии корношоямии муваққатӣ: \_\_\_\_\_

2.4.2. Частота и длительность стационарного лечения (сведения за последние 12 месяцев) (при наличии)/Такроршавӣ ва давомнокии табобати статсионарӣ (маълумот барои 12 мохи охир) (агар бошад)

№	Дата (число, месяц, год)/ Санаи (рӯз, моҳ, сол)		Количество дней/ Шумораи рӯзҳо	Диагноз/ Ташхис	Исход (выздоровление, улучшение, ухудшение, без изменений)/ Нагиҷа (сиҳатишавӣ, беҳтаршавӣ, бадшавӣ, бе тағйирот)
	госпитализации/ дар беморхона бистарӣ шудан	выписки/ҷавоб дода шудан			
Всего дней временной нетрудоспособности:/Рӯзҳои умумии корношоямии муваққатӣ: _____					

2.4.3. Частота вызовов скорой/неотложной медицинской помощи (сведения за последние 12 месяцев) (при наличии) / Шумораи даъвати ёрии таъҷилии/фаврии тиббӣ (маълумот барои 12 мохи охир) (агар бошад)

№ п/н р/т	Дата вызова (число, месяц, год)/Санаи занг задан (рӯз, моҳ, сол)	Диагноз/Ташхис

2.4.4. Проведенное лечение и его результат:/Табобати гузаронидашуда ва натиҷаи он:  
\_\_\_\_\_

2.4.5. Лечение, проводимое в настоящее время:/Табобате, ки айни замон гузаронида шуда истодааст:  
\_\_\_\_\_

с положительной динамикой/бо динамикаи мусбат  без динамик/бе динамика:

с отрицательной динамикой/бо динамикаи манфӣ:

2.4.6. Медицинская реабилитация:/Барқарорсозии тиббӣ:

с положительной динамикой/бо динамикаи мусбат  без динамики/бе динамика:

с отрицательной динамикой/бо динамикаи манфӣ:

мероприятия медицинской реабилитации не проводились/ чорабиниҳои эҳёи тиббӣи гузаронида нашудаанд:

2.4.7. Социальная и трудовая история :/Таърихи иҷтимоӣ ва меҳнатӣ: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2.4.8. Продолжает ли пациент работать в настоящее время?/Оё бемор холо корро идома медихад?

да/ха  нет/не

Количество рабочих часов:/Шумораи соатҳои корӣ: \_\_\_\_\_

Место работы в настоящее время:/Ҷойи кор дар айни замон: \_\_\_\_\_

2.4.9. Несчастный случай на работе/профзаболевание (дата, место работы, должность, причина, с приложением акта):/Ҳодисаи нохуш дар ҷои кор/бемории касбӣ (сана, ҷойи кор, мансаб, сабаб, бо замимаи санад): \_\_\_\_\_

### 3. РЕЗУЛЬТАТЫ ОБСЛЕДОВАНИЯ/НАТИҶАҶОИ ТАШХИС

3.1. Общее состояние:/Ҳолати умумӣ:

удовлетворительное/қаноатбахш  средней тяжести/миёнаи вазнин  тяжелое/вазнин

рост/қад: \_\_\_\_\_ вес/вазн: \_\_\_\_\_ ИМТ /ИМБ \_\_\_\_\_

3.2. Кожные покровы/Пусти бадан:

обычной окраски/ранги муқаррарӣ  иктеричные /иктерик  бледные/хиратоб  акроцианоз/акротсианоз

Другое/Дигар: \_\_\_\_\_

3.3. Периферические отеки/Варами периферӣ  да/ха  нет/не

Локализация:/Маҳдудкунӣ \_\_\_\_\_

3.4. Видимые слизистые:/Луобпардаҳои намоён:

без изменений /бе тағйир/  гиперемированы/ гиперемия шудаанд  бледные/ хиратоб

Другое:/ Дигар: \_\_\_\_\_

3.5. Периферические лимфоузлы:/Гирехҳои лимфаҳои периферӣ:

не увеличены/афзоиш наёфтаанд  увеличены/афзоиш ёфтаанд

при наличии патологии указать локализацию и размеры/дар сурати мавҷудияти патология, ҷойгиршавӣ ва андозаро нишон диҳед \_\_\_\_\_

3.6. Щитовидная железа:/Ғадуди сипаршақл:

не пальпируется/ламс намешавад  увеличена до/то \_\_\_\_\_ дараҷа қалон шудааст

Другое/Дигар: \_\_\_\_\_

3.7. Система кровообращения:/Системаи гардиши хун:

3.7.1. Пульс/Набз \_\_\_\_\_ ударов в минуту/задан дар як дақиқа

ритмичный /мунтазам  аритмичный /номунтазам

3.7.2. Артериальное давление /Фишори хун \_\_\_\_\_ мм рт. ст./мм. рт.ст.

3.7.3. Границы сердца/Ҳудудҳои дил:

не расширены/афзоиш наёфтаанд  расширены/афзоиш ёфтаанд

при наличии патологии, указать/дар ҳолати мавҷудияти патология, нишон диҳед \_\_\_\_\_

3.7.4. Тоны сердца:/Садои дил:

ясные/равшан  приглушены/андак паस्त  глухие/бе овоз

3.7.5. Шумы/Садоҳо:

да/ха  нет/не

при наличии описать/агар бошад, тавсиф кунед \_\_\_\_\_

3.8. Система органов дыхания:/Системаи роҳҳои нафаскашӣ:

3.8.1. Частота дыхания/Суръати нафаскашӣ \_\_\_\_\_ в минуту/дар як дақиқа

3.8.2. Перкуторный звук:/Садои зарб:

ясный легочный/тозаи шуш  притупленный/кунд  тупой коробочный/кунди қуттиғӣ

тимпанический/тимпаниқӣ

справа/аз рост  слева/аз чап  с обеих сторон/аз ҳарду тараф

другое:/дигар: \_\_\_\_\_

:

### 3.8.3. Дыхание/Нафас:

везикулярное/везикуляр  жесткое/сахт  ослаблено/суст шудааст

справа/аз рост  слева/аз чап  с обеих сторон/аз ҳарду тараф

другое:/дигар: \_\_\_\_\_

### 3.8.4. Хрипы/ Хиррос:

да/ҳа  нет/не

сухие/хушк  влажные/тар  крепитация/крепитасия  шум трения плевры/садои соиши пардаи шуд

справа/аз рост  слева/аз чап  с обеих сторон/аз ҳарду тараф

### 3.8.5. Одышка:/Нафастангӣ:

да/ҳа  нет/не

При наличии указать характер и степень выраженности/Агар мавҷуд бошад, хусусият ва дараҷаи вазниниро нишон диҳед \_\_\_\_\_

## 3.9. Система пищеварения:/Системаи ҳозима:

### 3.9.1. Язык:/Забон:

сухой/хушк  влажный/тар

другое:/дигар: \_\_\_\_\_

### 3.9.2. Слизистая полости рта:/Луобпардаи даҳон:

без изменений/бе тағйир  гиперемирована/хунин

другое:/дигар: \_\_\_\_\_

### 3.9.3. Живот:/Шикам:

мягкий/наرم  напряжен/шадид  безболезненный/бедард

болезненный/дарднок \_\_\_\_\_

в отделах/дар шуъбаҳо \_\_\_\_\_

послеоперационные рубцы:/изҳои теғи пас аз ҷарроҳӣ:

да/ҳа  нет/не

при наличии указать локализацию, размер, характеристику (келоидный, атрофичный и т.д.)/агар мавҷуд бошад, ҷойгиршавӣ, андоза, хусусиятҳоро нишон диҳед (келоид, атрофӣ ва ғ.)

грыжевые выпячивания:/барҷастагиҳои дабба:

да/ҳа  нет/не

при наличии указать локализацию, размеры, вправимость в брюшную полость/агар мавҷуд бошад, ҷойгиршавӣ, ҳаҷм, пастшавиро дар холигоҳи шикам нишон диҳед

Перистальтика:/Перисталтика:

да/ҳа  нет/не

### 3.9.4. Печень:/Ҷигар:

не увеличена/калон нашудааст  \_\_\_\_\_ увеличена на \_\_\_\_\_ см/калон шудааст

безболезненна/бедард  болезненна/дарднок

край ровный/канорҳо ҳамвор  бугристый/ноҳамвор

### 3.9.5. Селезенка:/Испурҷ:

не пальпируется/ламс намешавад  выступает из-под реберной дуги на \_\_\_\_\_ см/аз тағи камари каён \_\_\_\_\_ см мебарояд

### 3.9.6 Стул:/Ихроч:

ежедневный/харрӯза  запоры/қабзият  диарея/дарунравӣ

при наличии патологии указать частоту стула, его консистенцию, наличие патологических примесей/хангоми мавчудияти патология, шумораи ихроч, концентратсия он, мавчудияти ифлосихои патологиро нишон диҳед

3.10. Мочеполовая система:/Системаи пешоб:

3.10.1. Почки:/Гурдаҳо:

- не пальпируются/ламс намешаванд  пальпируются/ламс мешаванд  
 справа/аз рост  слева/аз чап  с обеих сторон /аз ҳарду тараф

другое: \_\_\_\_\_

дигар: \_\_\_\_\_

3.10.2. Симптом Пастернацкого:/ Аломати Пастернадский:

- отрицательный/манфӣ  положительный/мусбат  справа/аз рост  слева/аз чап  
 с обеих сторон/аз ҳарду тараф

3.10.3. Мочеиспускание:/Пешоб кардан:

- свободное/озодона  затруднено/душвор  учащено до \_\_\_\_ раз в сутки/то \_\_\_\_ маротиба дар як шабонарӯз  
 безболезненное/бедард  болезненное/дарднок

никтурия:/никтурия:

- нет/не  да \_\_\_\_ раз за ночь/ха \_\_\_\_ маротиба дар як шаб

цвет мочи:/ ранги пешоб:

- соломенно-желтый/зард  другое/дигар: \_\_\_\_\_

3.10.4. Наружные половые органы:/Узвҳои таносули берунӣ:

- без изменений/бе тағйирот:

другое:/дигар: \_\_\_\_\_

3.11. Костно-мышечная система:/Системаи устухону мушакҳо:

3.11.1. Передвижение:/Ҳаракат:

- свободное/озодона  с использованием технических средств реабилитации /бо истифода аз воситаҳои техникии эҳё \_\_\_\_\_

3.11.2. Походка/Қадамзанӣ:

- не изменена/тағйир наёфтааст  хромота на левую ногу/ланг дар пой чап  
 хромота на правую ногу/ ланг дар пой рост

3.11.3. Ось конечностей:/Мехвари дасту пой:

- сохранена/нигоҳ дошта шудааст  варусная/варусӣ  вальгусная/валгусӣ  деформация:/деформатсия:  
 правой/рост  левой/чап  обеих нижних конечностей/ҳарду по

Другое:/Дигар: \_\_\_\_\_

3.11.4. Длина конечностей:/Дарозии дасту пой:

Нижняя конечность/Пойҳо	Длина (см)/Дарозӣ (см)
Правая /Рост	
Левая/Чап	
Укорочение/Кӯтоҳӣ	
Верхняя конечность/Дастон	
Правая /Рост	
Левая/ Чап	
Укорочение/ Кӯтоҳӣ	

## 3.11.5. Окружность конечностей:/Гардиши дасту пойхо:

Нижняя конечность/Пойхо	Окружность (см)/Доира (см)
Бедро/Рон: правое/рост левое/чап	
Голень:/Соки по: правая /рост левая/чап	
Стопа:/Кафи пой: правая/рост левая /чап	
Верхняя конечность:/Дастон:	
Плечо:/Китф: правое/рост левое/чап	
Предплечье:/Банди даст: правое/рост левое/чап	
Кисть:/Панча: правая/рост левая/чап	

## 3.11.6. Объем движений в суставах (нейтрально-нулевой метод):/Диапазони харакат дар бугумхо (усули бетараф-сифр)

	отведение/ приведение гардондан/ овардан	разгибание/ сгибание кушодан/ хам кардан	ротация наружная/ внутренняя/ гардиши беруна/ дохили	Р-стадия/ Мархила и Р	ФК/ФК
т/бедренный:/ронхо: правый/рост левый/чап					
коленный:/зонухо: правый /рост левый /чап					
г/стопный:/кафи пойхо правый/рост левый/чап					
плечевой:/китфхо: правый/рост левый/чап					
локтевой:/оринч: правый/рост левый/чап					
л/запястный:/банди даст: правый/рост левый/чап					
позвоночник:/сутунмухра: шейный отдел /кисмати гардан: грудной отдел:/кисмати сина: поясничный отдел:/кисмати камар:					

3.11.7. Пульсация периферических артерий нижних/верхних конечностей:/Набзи артерияҳои периферии пойхо/дастҳо:

определяется на всех уровнях:/дар ҳама сатҳҳо муайян карда мешавад:

ослаблена/суст  отсутствует/вучуд надорад

на уровне/дар сатҳи \_\_\_\_\_

пробы Опделя, Самуэlsa:/намунаҳои Опдел, Самуэлс:

отрицательные/манфӣ  положительные/мусбат

3.11.8. Варикозное расширение подкожных вен верхних/нижних конечностей:/Васеъшавии рағҳои варикозии узвҳои боло/поён:

отсутствует /вучуд надорад  имеется в бассейне/вучуд дорад дар хавзаи

при наличии патологии указать стадию по СЕАР/ҳангоми мавҷудияти патология, марҳиларо мувофиқи СЕАР нишон диҳед \_\_\_\_\_

3.11.9. Трофические нарушения:/Мушкилоти трофиқӣ:

отсутствуют/вучуд надорад  имеются/вучуд дорад

при наличии указать локализацию, характер изменений, размеры/агар мавҷуд бошад, ҷойгиршавӣ, хусусияти тағйирот, андозаҳоро нишон диҳед \_\_\_\_\_

3.12. Нервная система:/Системаи асаб:

3.12.1. Сознание:/Шуурноқӣ:

ясное/аниқ  сопор/сопор  кома /комаи \_\_\_\_\_ степени/дараҷа

3.12.2. Черепно-мозговые нервы:/Асабҳои майнаи сар:

в норме/муътадил  изменены (указать)/тағйир ёфтааст (нишон дода шавад)

оскал:/оскал:

симметричен/симметрӣ  асимметричен/асимметрӣ

глазные щели D/S/S/бурриши чашм D/S/S зрачки D/S/S/мардумакӣ чашм D/S/S

нистагм/нистагм:  отсутствует/мавҷуд нест  имеются/мавҷуд аст

при наличии указать характер/агар мавҷуд бошад, нишон диҳед \_\_\_\_\_

3.12.3. Дефекты костей черепа:/Нуқсонҳои косахонаи сар:

отсутствуют/вучуд надоранд  имеются/вучуд доранд

при наличии указать локализацию, размеры, площадь дефекта, наличие пластики/агар мавҷуд бошанд, ҷойгиршавӣ, андоза, майдони нуқсон, мавҷудияти пластмассаро нишон диҳед \_\_\_\_\_

3.12.4. Судороги:/Рағкашӣ:

отсутствуют/вучуд надорад  имеются/вучуд дорад

при наличии указать частоту, характер и т.д./агар мавҷуд бошад, такроршавӣ, хусусият ва ғайраро нишон диҳед \_\_\_\_\_

3.12.5. Менингеальные симптомы:/Аломатҳои менингеалӣ:

отрицательные/манфӣ  положительные/мусбат

3.12.6. Сухожильно-периостальные рефлексы:/Рефлексиҳои рағҳои периосталӣ:

рук D /Аз даст D/C S/S  в норме/муътадил  изменены (указать)/ тағйир ёфтаанд (нишон диҳед)/

С ног D / Аз пой D/ S/S  в норме /муътадил  изменены (указать)/ тағйир ёфтааст (нишон диҳед)

## 3.12.7. Кожные рефлексы:/Рефлексҳои пӯст:

- в норме/муътадил     изменены (указать)/тағйир ёфтааст (нишон диҳед)
- 

## 3.12.8. Патологические рефлексы:/Рефлексҳои патологӣ:

- не вызываются/даъват намешаванд     вызываются (указать)/даъват мешаванд (нишон диҳед)
- 

## 3.12.9. Объем активных движений: / Ҳаҷми ҳаракатҳои фаъол:

- в норме/муътадил     изменен (указать)/тағйир ёфтааст (нишон диҳед)
- 

## 3.12.10. Сила и тонус мышц:/Қувва ва оҳанги мушакҳо:

- в норме/муътадил     изменены (указать)/тағйир ёфтааст (нишон диҳед)
- 

## 3.12.11. Чувствительность (поверхностная, глубокая):/Ҳассосият (рӯякӣ, аник):

- в норме/муътадил     изменена (указать)/тағйир ёфтааст (нишон диҳед)
- 

## 3.12.12. Координация:/Ҳамоҳангсозӣ:

- в норме/муътадил     изменена (указать)/тағйир ёфтааст (нишон диҳед)
- 

## 3.12.13. Нарушение функции тазовых органов:/Ихтилоли узвҳои коси хурд:

- нет/не     да (указать)/ҳа (нишон диҳед)
- 

## 3.13. Система органов чувств:/Системаи аъзои ҳиссиёт

## 3.13.1. Форма наружного носа:/Шакли берунии бинӣ:

- без изменений/бетағйир     деформирована/деформатсия шудааст

## 3.13.2. Носовое дыхание:/Нафаскашии бинӣ:

- свободно/озод     затруднено/душвор

## 3.13.3. Отделяемое из носа:/Аз бинӣ ихроҷшаванда:

- нет/не     да/ҳа

при наличии указать его характер:/агар мавҷуд бошад, хусусияти онро нишон диҳед:

---

## 3.13.4. Свод носоглотки:/Банди бинӣ:

- свободен/озод     другое/дигар
- 

## 3.13.5. Миндалины:/Ғадудҳои бодомшакл:

- за небными дужками/дар паси камонҳои палатин     другое/дигар
- 

## 3.13.6. Ушные раковины:/Суфраи гӯш:

- без особенностей/ягон хусусияти махсус надорад

другое/дигар \_\_\_\_\_

---

## 3.13.7. Слуховые проходы:/Роҳҳои шунавой:

- широкие/васеъ     узкие/танг     отсутствуют/вучуд надорад

другое/дигар \_\_\_\_\_

---

## 3.13.8. Шепотная речь:/Сухани пичиррос:

- AD м.     AS м.

## 3.13.9. Разговорная речь:/Забони гуфтугӯӣ:

- AD м.     AS м.

Использование технических средств реабилитации:/Истифодаи воситаҳои техникии эҳё:

слуховой аппарат/асбоби шунавой:  нет/не  да/ха

система кохлеарной имплантации:/системаи имплантатсияи кохлеарӣ:  нет/не  да/ха

шепотная речь с использованием технических средств реабилитации:/пичиррос задан бо истифода аз воситаҳои техникии эҳё:

AD м.  AS м.

разговорная речь с использованием технических средств реабилитации:/забони гуфтугӯӣ бо истифода аз воситаҳои техникии эҳё:  AD м.  AS м.

3.13.10. Барабанная перепонка:/Пардаи гӯш:  без изменений/ бетағйир  другое/дигар

3.13.11. Данные аудиометрии (аудиограммы) (*прилагаются*)/Маълумоти аудиометрӣ (аудиограммаҳо) (*замима мегардад*)

3.13.12. Голосовые складки:/Чинҳои овозӣ  подвижные/харакаткунанда  ригидные/кунд

Смыкание:/Зичшавӣ:  полное/пурра  неполное/нопурра

Голос:/Овоз:  чистый/ тоза  глухой/гирифта  другое/дигар

3.14. Органы зрения:/Узвҳои биниш:

Vis	OD		SPH	CYL	AX	
	OS					
BTM	OD					
	OS					
ARM	OD		SPH	CYL	AX	
	OS					

3.14.1 Коррекция/Ислох:  переносима/интиқолшаванда  непереносима/интиқолнашаванда

3.14.2 Тонометрия: OD/ Тонометрия: OD OS/OS

метод/усули \_\_\_\_\_

3.14.3. Периметрия: OD/Периметрия: OD OS/OS

указать поля зрения по меридианам (*прилагаются*)/майдони назар аз рӯи меридианҳо нишон дода шавад (*замима мегардад*)

3.14.4. Характер зрения/Хусусияти биниш:  бинокулярное/дурбин  монокулярное/монокулярӣ

3.14.5. Передвижение/Харакат:  самостоятельное/мустақил  с посторонней помощью/бо ёрии каси дигар

Другое /Дигар \_\_\_\_\_

3.14.6. Зрачки /Мардумакҳои чашмҳо: \_\_\_\_\_ размер/ андоза \_\_\_\_\_ РЗС/РЗС

3.14.7. Подвижность глазных яблок/Харакати чашмҳо:  в полном объеме/пурра  ограничен/махдуд

3.14.8. Нистагм:/Нистагм: \_\_\_\_\_

3.14.9. Косоглазие/Олусӣ: \_\_\_\_\_

3.14.10. Веки:/Пилқҳои чашм:  норма/меъёр  ресничный край утолщен/карони мижгонҳо гафс шудааст

гиперемирован/гиперемия шудааст

Другое/дигар \_\_\_\_\_

3.14.11. Конъюнктивы:/Конъюнктивӣ:  норма /муқаррарӣ  отек/варам

инъекция/сӯзандору  отделяемое/ихроҷшаванда

другое/дигар \_\_\_\_\_

3.14.12. Склера/Пардаи чашм:  норма/муқаррарӣ  инъекция/сӯзандору

другое/дигар \_\_\_\_\_

3.14.13. Роговица/Қарнияти чашм:  чистая/соф  прозрачная/шаффоф  частично мутная/қисман хира

мутная поверхность/сатҳи хира  ровная/хамвор  неровная/ноҳамвор

другое/дигар \_\_\_\_\_

3.14.14. Радужка:/Айрис:  норма/меъёр  дистрофична/дистрофӣ

другое/дигар \_\_\_\_\_

3.14.15. Зрачок:/Мардумакчи чашм:  округлый/мудаввар  деформирован/тағйир ёфтааст

подтянут/кашида шудааст

другое/дигар \_\_\_\_\_

3.14.16. Хрусталик:/Зучоча:  прозрачный/шаффоф  начальное помутнение/хирашавии аввалия

мутный/хира  артифакция/артифакция

другое/дигар \_\_\_\_\_

3.14.17. РГД:/РГД:  розовый/гулобӣ  бледно-розовый/гулобии беранг  тусклый/хира  нет/нест

3.14.18. Стекловидное тело/Зучочия:  прозрачное /шаффоф  плавающая взвесь незначительная/ моддаи овезон шинокунанда

умеренная/муътадил  выраженная/шаддатнок  локальная/махдуд

диффузная/пароканда  с-м «золотого дождя»/аломати «борони тиллой»

Другое/дигар \_\_\_\_\_

3.14.19. Глазное дно:/Таги чашм: \_\_\_\_\_

ДЗН:/ДЗН:  бледно-розовый/гулобии хира  отек/варам  деколорирован/беранг  бледный/хира

Границы:/Худудхо:  четкие/равшан  ступенчатые/норавшан  экскавация/кофта

артерии:/раги шараён:  норма/меъёр  сужены/тангшуда  расширены/васеъшуда

склероз/склероз  прямолинейные/ростхат  извиты/печида

вены/рагхо:  норма/меъёр  полнокровные/пурхун  прямолинейные/ростхаттӣ  печида/извиты

неравномерного хода и калибра/зарба ва калибри нобаробар

соотношение диаметра а/в:/таносуби диаметри а/в:

2/3  1/3  1/4  1/1;

положительный симптом салюса:/аломати мусбии салус:

0-1,1  2,3

Гвиста; «медной проволоки» /Гвиста; «сими мис» \_\_\_\_\_

макулярная область и задний полюс/макулярӣ ва кутби пушт:  MZ – чистая/ / MZ- равшан

макулярный рефлекс/рефлекси макулярӣ:  яркий/равшан  слабый/заиф  нет/нест

задний полюс/кутби пушт:  чистый/тоза  дистрофические изменения/тағйироти дистрофӣ

3.14.20. Сетчатка/Шабакия:  норма/меъёр  подрастянута/каме дарозшуда

растянута/дарозшуда  дистрофические изменения/тағйироти дистрофӣ

другое/дигар \_\_\_\_\_

3.15 Психический статус:/Вазъи равонӣ:

3.15.1. Ориентирован во времени, месте, собственной личности:/Ба вақт, макон, худ нигаронидашуда:

полностью/пурра  частично/қисман  дезориентирован/гумшуда

3.15.2. Контакт/Ба тамос  доступен/дастрас аст  труднодоступен/дастраси душвор аст  недоступен/дастрас нест

3.15.3. Инструкции понимает/Дастурхоро мефаҳмад:  полностью/пурра  частично/қисман

не понимает/намефаҳмад  выполняет полностью/пурра анчом медихад  частично/қисман анчом медихад

не выполняет/анчом намедахад

3.15.4. Эмоционально/Эҳсосӣ  устойчив/устувор  неустойчив/ноустувор  лабилен/тобовар

апатичен/бепарво

Другое/дигар \_\_\_\_\_

3.15.5. Поведение во время обследования/Рафтор хангоми таъхис: \_\_\_\_\_

3.15.6. Память:/Хотира:

объем информационной памяти/ҳаҷми иттилоотӣ хотира:  в норме/муқаррарӣ  достаточный/кофӣ  
 сужен /танг  значительно сужен/ хеле танг

информационная нагружаемость:/сарбории иттилоотӣ:  в норме/муқаррарӣ  снижена/пастшуда  
 значительно снижена/хеле пастшуда

темпа запоминая/суръати хотира:  в норме/муқаррарӣ  замедленный/ суст  выражено замедленный/ба таври назаррас суст  запоминание затруднено/дар ёддоштан душвор аст

дар удержание в памяти/хотира нигоҳдорӣ:  в норме/муқаррарӣ  снижено/пастшуда  
 выражено снижено/ба таври назаррас паст

отсроченное воспроизведение/бозикунии хотира:  в норме/муқаррарӣ  затруднено/мушкил  отсутствует/нест  
 3.15.7. Внимание:/Дикқат:

Объем:/Ҳаҷм:  в норме/муқаррарӣ  достаточный/ кофӣ  недостаточный/нокифоя  ограничен/маҳдуд

Концентрация /Дикқат:  устойчива/устувор  нарушена /халалдоршуда  затруднена/душвор

Истошаемость:/Ҳастағӣ:  легкая/ҳалим  умеренная/миёна  выраженная/вазнин

Работоспособность:/ Қобилияти корӣ:  не нарушена/вайрон нагардидааст  нарушена/вайрон шудааст

3.15.8. Мышление/Тафаккур:  логическое/мантиқӣ  образное/образнок  конкретное/мушаххас  
 смешанное/омехта

3.15.9. Нарушения мышления (при наличии описать по темпу, стройности, целенаправленности)/Ихтилоли тафаккур (агар вучуд дошта бошад, онро аз рӯи суръат, ҳамоҳангӣ, мақсаднокӣ тавсиф кунед)

3.15.10. Обобщением/Хулосабарорӣ:

доступно/дастрас  снижено/камшуда  искажено/тахрифшуда  недоступно/дастрас нест

3.15.11. Интеллект:/Зехн:  в норме/муқаррарӣ  пограничный уровень нормы/сатҳи ҳудудии меъёрҳо  
 снижен/ пастшуда

3.15.12. Смысл пословиц и поговорок:/Маънии зарбулмасал ва маталҳоро:

понимает верно/дуруст мефаҳмад  неправильно истолковывает/нодуруст шарҳ медиҳад

3.15.13. Самооценка:/Худбаҳоидиҳӣ:  адекватная/комилан мувофиқ  завышенная/аз ҳад зиёд баҳо додашуда  
 заниженна/кам баҳо додашуда  дефект критики/камбудии танқид

3.15.14. Депрессия:/Депрессия:  нет/нест  легкая/сабук  умеренная/муътадил

тяжелая степень депрессии/дараҷаи шадиди депрессия

3.15.15. Суицидальные мысли:/Фикрҳои худкушӣ:  нет/не  да/ҳа

3.15.16. Личностная тревожность:/Ташвиши шахсӣ:  низкая/паст  умеренная/муътадил  высокая/баланд

3.15.17 Реактивная тревожность/Ташвиши реактивӣ: низкая/паст  умеренная /муътадил  высокая /баланд

3.15.18. Агрессивность:/Ҳашмгинӣ:  в норме/муқаррарӣ  низкая/паст  умеренная/миёна  высокая/баланд

выражается в виде/чунин ифода ёфтааст:  физической агрессии/ҳашмгинии ҷисмонӣ  косвенной агрессии/ҳашмгинии бавосита  вербальной агрессии /ҳашмгинии лафзӣ  аутоагрессии/ба худ зиёнрасонӣ  раздражения/асабоният

негативизма/негативизм  обиды/кина  подозрительности/шубҳа  чувства вины/эхсоси гунаҳкорӣ

3.15.19. Волевая сфера/Соҳаи ихтиёр: \_\_\_\_\_

3.15.20. Психологическое тестирование:/Санҷиши психологӣ:

Тест MMSE: \_\_\_\_\_

Тест GAF: \_\_\_\_\_

Тест «Часы»: \_\_\_\_\_

Осмотры иных специалистов:/Азназаргузаронии мутахассисони дигар: \_\_\_\_\_

#### РЕЗУЛЬТАТЫ ЛАБОРАТОРНО-ИНСТРУМЕНТАЛЬНОГО ОБСЛЕДОВАНИЯ/

#### НАТИЧАҲОИ ТАШХИСИ АСБОБҲОИ ЛАБОРАТОРӢ

4.1 Лабораторные/Лабораторӣ: \_\_\_\_\_

4.1.1. Клинические/Клиникӣ: \_\_\_\_\_

4.1.2. Биохимические/Биохимиевӣ: \_\_\_\_\_

4.1.3. Иммунохимикӣ/Иммунохимические: \_\_\_\_\_

4.1.4. Серологические:/Серологий: \_\_\_\_\_

4.1.5. Другие/Дигар: \_\_\_\_\_

4.2. Инструментальные:/Асбобй: \_\_\_\_\_

4.2.1. Функциональные (ЭКГ, ЭКГ с нагрузкой, стенография и др.):/Функционалй (ЭКГ, ЭКГ бо бор, стенография ва ғ.): \_\_\_\_\_

4.2.2. Ультразвуковые (УЗИ, доплерография и др.):/Ултрасадо (УЗИ, доплерография ва ғ.): \_\_\_\_\_

4.2.3. Рентгенографические (рентген, флюорография и др.):/Рентгенографй (рентген, флюорография ва ғ.): \_\_\_\_\_

4.2.4. Эндоскопические (ЭФСГДС, колоноскопия, бронхоскопия и др.):/Эндоскопй (ЭФСГДС, колоноскопия, бронхоскопия ва ғ.): \_\_\_\_\_

4.2.5. Другие:/Дигар: \_\_\_\_\_

5. КЛИНИКО-ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ДИАГНОЗ ПРИ НАПРАВЛЕНИИ НА МЕДИКО-СОЦИАЛЬНУЮ ЭКСПЕРТИЗУ (должен содержать нозологические формы основного и сопутствующего заболевания, его осложнения, стадию и характер течения, вид нарушения функций организма и его степень, клинический прогноз)/

ТАШХИСИ КЛИНИКЙ ВА ФУНКЦИОНАЛЙ ҲАНГОМИ МУРОҶИАТ БА ЭКСПЕРТИЗАИ ТИББИЮ ИҶТИМОЙ (болад шаклҳои нозологии бемории асосӣ ва ҳамроҳшаванда, мураккабии он, марҳила ва ҳусусияти рафти он, намуди ихтилофи ғайолияти организм ва дарачаи пешгӯии клиникаро дар бар гирад)

5.1. Основное заболевание:/Бемории асосӣ: \_\_\_\_\_

5.2. Код основного заболевания в соответствии с Международной классификацией болезней: /Рамзи бемории асосӣ мутобиқи Таснифи байналмилалӣ бемориҳо: \_\_\_\_\_

5.3. Осложнения:/Нуқсон: \_\_\_\_\_

5.4. Сопутствующие заболевания :/Бемориҳои ҳамроҳшаванда: \_\_\_\_\_

6. НАРУШЕНИЯ ОСНОВНЫХ ВИДОВ ФУНКЦИЙ ОРГАНОВ И СИСТЕМ ОРГАНИЗМА/ВАЙРОНШАВИИ НАМУДҶОИ АСОСИИ ФУНКСИЯҶОИ УЗВҶО ВА СИСТЕМАИ БАДАН

6.1. :/Нарушение функции кровообращения:/Вайроншавии функсияҳои гардиши хун

нет/нест  легкое/сабук  умеренное/муътадил  выраженное/ифодаёфта  
 резко выраженное/ якбора ифодаёфта

6.2. Нарушение статодинамических функций:/Вайроншавии функсияҳои статикӣ-динамикӣ:

нет/нест  легкое /сабук  умеренное/муътадил  выраженное/ифодаёфта  
 резко выраженное/ якбора ифодаёфта

6.3. Нарушение функции дыхания: /Вайроншавии функсияи нафаскашӣ:

нет/нест  легкое/сабук  умеренное/муътадил  выраженное/ифодаёфта  
 резко выраженное/якбора ифодаёфта

6.4. Нарушение функции пищеварения:/Вайроншавии функсияи ихтилоли ҳозима:

нет/нест  легкое/сабук  умеренное/муътадил  выраженное/ифодаёфта  
 резко выраженное/якбора ифодаёфта

6.5. Нарушение мочевыделительной функции:/Вайроншавии функсияи пешоб:

нест/нест  легкое /сабук  умеренное/ муътадил  выраженное /ифодаёфта  
 резко выраженное /якбора ифодаёфта

6.6. Нарушение функции обмена веществ и энергии:/Вайроншавии функсияи мубодилаи моддаҳо ва энергия:

нет/нест  легкое/сабук  умеренное/муътадил  выраженное/ифодаёфта  
 резко выраженное/якбора ифодаёфта

6.7. Нарушение функции иммунитета/Вайроншавии функсияи иммунитет:

нет/нест  легкое /сабук  умеренное/ муътадил  выраженное/ифодаёфта  
 резко выраженное/якбора ифодаёфта



9. ДАННЫЕ ОБ УЧРЕЖДЕНИИ (ОРГАНИЗЦИИ), ОТВЕТСТВЕННОМ ЗА ЗАПОЛНЕНИЕ  
ФОРМУЛЯРА/МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ МУАССИСА (ТАШКИЛОТ), КИ БАРОИ ПУР КАРДАНИ ВАРАҚА  
МАСЪУЛ МЕБОШАД

Договаривающаяся Сторона/Тарафи Ахдкунанда \_\_\_\_\_

Наименование /Номгӯй \_\_\_\_\_

Адрес/Суроға \_\_\_\_\_

Телефон \_\_\_\_\_ Факс \_\_\_\_\_ Адрес электронной почты /Суроғаи почтаи электронӣ \_\_\_\_\_

Печать/Мухр \_\_\_\_\_

Дата /Сана \_\_\_\_\_

Подпись, Ф. И. О. и должность ответственного лица \_\_\_\_\_

Имзо, насаб, ном, номи падар ва мансаби шахси масъул/ \_\_\_\_\_

АДМИНИСТРАТИВНОЕ СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОМ ТРУДА И СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И АГЕНТСТВОМ СОЦИАЛЬНОГО СТРАХОВАНИЯ И ПЕНСИЙ ПРИ ПРАВИТЕЛЬСТВЕ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН ПО ПРИМЕНЕНИЮ ДОГОВОРА МЕЖДУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ И РЕСПУБЛИКОЙ ТАДЖИКИСТАН О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ ПЕНСИОННОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ от 15 сентября 2021 года/  
СОЗИШНОМАИ МАЪМУРИ БАЙНИ ВАЗОРАТИ МЕҲНАТ ВА ҲИФЗИ ИҶТИМОИИ ФЕДЕРАТСИЯИ РОССИЯ ВА АГЕНТИИ СУҒУРТАИ ИҶТИМОИ ВА НАФАҚАИ НАЗДИ ҲУКУМАТИ ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН ОИД БА ТАТБИҚИ ШАРТНОМА БАЙНИ ФЕДЕРАТСИЯИ РОССИЯ ВА ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН ОИД БА ҲАМКОРӢ ДАР СОҲАИ ТАЪМИНИ НАФАҚА  
аз 15 сентябри соли 2021

RU/TJ 5  
Приложение 5/  
Замимаи 5

Данные компетентного учреждения, которому адресован формуляр /Маълумоти муассисаи салоҳиятдоре, ки варака ба он ирсол мешавад

Наименование/  
Номгӯй  
Адрес/  
Суроға

ФОРМУЛЯР-УВЕДОМЛЕНИЕ О ПРИНЯТОМ РЕШЕНИИ<sup>1</sup>/  
ВАРАҚА-ОҒОҶИНОМА ДАР БОРАИ ҚАРОРИ ҚАБУЛШУДА<sup>1</sup>  
Статьи 9, 11, 20 Договора, статьи 3, 6, 8 и 9 Административного соглашения/  
Моддаҳои 9, 11, 20 Шартнома, моддаҳои 3, 6, 8 ва 9 Созишномаи маъмури

Дата/  
Сана

№

1. СВЕДЕНИЯ О ЗАСТРАХОВАННОМ ЛИЦЕ (ЧЛЕНЕ ЕГО СЕМЬИ) /МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ ШАХСИ СУҒУРТАШУДА (УЗВИ ОИЛАИ Ҷ)

Фамилия/ Насаб

Имя /Ном

Отчество (при наличии)/

Номи падар (агар бошад)

Страховой номер индивидуального лицевого счета (СНИЛС)/  
Рақами суғуртавии суратхисоби инфиродӣ (РССИУ)

Страховой идентификационный номер в Республике  
Таджикистан/  
Рақами мушаххаси суғуртавӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон  
(РМС)

Пол /Ҷинс

Муж./Мард

Жен./Зан

Дата рождения/  
Санаи таваллуд

Гражданство/ Шаҳрвандӣ

Документ, удостоверяющий личность/  
Ҳуҷҷати тасдиқкунандаи шахсият

Хуҷҷати тасдиқкунандаи шахсият

(наименование документа, номер, серия, кем выдан, дата выдачи, срок действия) / (номи ҳуҷҷат, рақам, силсила, аз кучо дода шуд, санаи дода шудан, муҳлати амал)

Адрес места жительства (проживания)/

Суроғаи ҷои зист (истикомат)

<sup>1</sup> Заполнять печатными буквами/  
Бо ҳарфҳои чопӣ пур карда шавад<sup>1</sup>

**2. СВЕДЕНИЯ ОБ УСТАНОВЛЕНИИ (ОТКАЗЕ В УСТАНОВЛЕНИИ) ПЕНСИИ /МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ МУҚАРРАР (Ё РАД) НАМУДАНИ НАФАҚА**

На основании формуляра «Анкета-заявление» (назначение пенсии, перерасчет пенсии, перевод с одного вида пенсии на другой)/ Дар асоси варакаи «Туршишнома-ариза» (таъини нафақа, бозҳисоби нафақа, аз як намуди нафақа ба намуди дигар гузарондан)

Дата/ Сана .....

№/ .....

принято решение о (об): /

қарор қабул карда шуд дар бораи:

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> назначении пенсии по Договору/ таъини нафақа тибқи Шартнома  | <input type="checkbox"/> отказе в назначении пенсии по Договору/ рад кардани таъини нафақа тибқи Шартнома   |
| <input type="checkbox"/> перерасчете пенсии / бозҳисоби нафақа  | <input type="checkbox"/> отказе в перерасчете пенсии / рад кардани бозҳисоби нафақа   |
| <input type="checkbox"/> переводе с одного вида пенсии на другой / аз як намуд ба намуди дигар гузаронидани нафақа                                      | <input type="checkbox"/> отказе в переводе с одного вида пенсии на другой/ рад намудани гузарондан аз як намуди нафақа ба намуди дигар                                    |
| <input type="checkbox"/> назначении накопительной пенсии/ таъини нафақаи андӯхтӣ  | <input type="checkbox"/> отказе в назначении накопительной пенсии/ рад кардани таъини нафақаи андӯхтӣ   |
| <input type="checkbox"/> установлении иных выплат за счет средств пенсионных накоплений /муқаррар намудани пардохтҳои дигар аз ҳисоби андӯхтҳои нафақаӣ | <input type="checkbox"/> отказе в установлении иных выплат за счет средств пенсионных накоплений / рад кардани муқарраркунии пардохтҳои дигар аз ҳисоби андӯхтҳои нафақаӣ |
| <input type="checkbox"/> возобновлении (восстановлении) выплаты пенсии/ аз нав сар кардани (барқарорсозии) пардохти нафақа                              | <input type="checkbox"/> отказе в возобновлении (восстановлении) выплаты пенсии/ рад кардани аз нав сар кардани (барқарорсозии) пардохти нафақа                           |

Основание назначения (отказа в назначении) пенсии / Асосҳо барои таъини (рад кардани таъини) нафақа

(указываются статьи и пункты статей Договора и национального законодательства Договаривающейся Стороны, установившей пенсию)/ (моддаҳо ва бандҳои моддаҳои Шартнома ва қонунгузории Тарафи Аҳдкунанда, ки нафақаро муқаррар кардааст, нишод дода мешаванд)

Причина отказа в назначении, перерасчете пенсии, в переводе с одного вида пенсии на другой/ Сабаби рад кардани таъин, аз нав ҳисоб кардани нафақа, аз як намуд ба намуди дигар гузаронидан

Вид пенсии/Намуди нафақа

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> страховая пенсия по старости (по возрасту)/ нафақаи суғуртаӣ аз рӯи пиронсолӣ (синну сол)    | <input type="checkbox"/> накопительная пенсия (накопительная часть страховой пенсии по возрасту, по инвалидности)/ нафақаи захиравӣ (қисми захиравии нафақаи суғуртаӣ аз рӯи синну сол ва маъҷубӣ)   |
| <input type="checkbox"/> страхования пенсия по инвалидности/ нафақаи суғуртаӣ аз рӯи маъҷубӣ                          | <input type="checkbox"/> иные выплаты за счет средств пенсионных накоплений (единовременная выплата пенсионных накоплений правопреемникам застрахованного лица)/ пардохтҳои дигар аз ҳисоби маблағҳои андӯхтҳои нафақаӣ (пардохти якҷағта аз пасандозҳои нафақа ба ворисони ҳуқуқии шахси суғурташуда) |
| <input type="checkbox"/> страховая пенсия по случаю потери кормильца/ нафақаи суғуртаӣ аз рӯи маҳрум шудан аз саробон |  |

Срок, на который назначена (перерасчитана) пенсия/ Мухлате, ки нафақа таъин (аз нав ҳисоб карда) шудааст/

с/аз .....

по/то .....

2. ДАННЫЕ КОМПЕТЕНТНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ, ЗАПОЛНИВШЕГО ФОРМУЛЯР/  
МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ МУАССИСАИ САЛОҲИЯТДОРЕ, КИ ВАРАҚАРО ПУР ҚАРДААСТ

3.

Наименование/ Номгуй	_____
Адрес / Суроға	_____
Печать/ Мухр	
	Дата/ Сана _____
	Подпись/ Имзо _____

**3. СВЕДЕНИЯ ОБ ИНВАЛИДНОСТИ /  
МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ МАЪЮБИ**

группа инвалидности /гурӯҳи маъюбӣ

.....

причина инвалидности /сабаби маъюбӣ

.....

инвалидность установлена с /маъюбият муқаррар карда шуд аз

.....

инвалидность установлена до /маъюбият муқаррар карда шуд то .....

**4. СВЕДЕНИЯ О ПРИНЯТОМ РЕШЕНИИ ОБ УДЕРЖАНИИ ИЗЛИШНЕ ВЫПЛАЧЕННЫХ СУММ ПЕНСИИ/  
МАЪЛУМОТ ОИД БА ҚАРОРИ ҚАБУЛШУДА ДАР БОРАИ НИГОҲ ДОШТАНИ МАБЛАҒИ БАРЗИЁД  
ПАРДОХТШУДАИ НАФАҚА**

Удержание излишне выплаченных сумм пенсии с / Нигоҳ доштани маблағи нафақаи барзиёд пардохтшуда аз

.....

Процент удержаний / Фонзи нигоҳ дошта/ \_\_\_\_\_ из выплачиваемой суммы пенсии в размере/ маблағи пардохтшавандан нафақаи ба андозан

..... (в валюте Договаривающейся Стороны, выплачивающей пенсию)/ (бо асъори Тарафи Аҳдкунандае, ки нафақаро пардохт менамояд)

Причина отказа в удержании излишне выплаченных сумм пенсии/  
Сабаби рад кардани нигоҳ доштани маблағи нафақаи барзиёд пардохтшуда

.....

**1. СВЕДЕНИЯ О ПРИНЯТОМ РЕШЕНИИ О ВЫПЛАТЕ (ОТКАЗЕ В ВЫПЛАТЕ)  
НЕВЫПЛАЧЕННЫХ СУММ ПЕНСИИ В СВЯЗИ СО СМЕРТЬЮ ЗАСТРАХОВАННОГО ЛИЦА,  
ПОСОБИЯ НА ПОГРЕБЕНИЕ/  
МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ ДОДАНИ (РАД КАРДАН) МАБЛАҒИ НАФАҚАИ  
ПАРДОХТНАШУДА БИНОБАР ВАФОТИ ШАХСИ СУҒУРТАШУДА, КУМАКПУЛИИ ДАФН**

Решение о выплате/  
Қарор дар бораи пардохт:

Невыплаченных сумм пенсии  
за период с \_\_\_\_\_ по \_\_\_\_\_/  
Маблағи нафақаи пардохтнашуда  
дар давраи аз \_\_\_\_\_ то \_\_\_\_\_

Пособия на погребение/  
Қумакпулӣ барои дафн

Решение об отказе в выплате/  
Қарор дар бораи рад кардани пардохт:

Невыплаченных сумм пенсии/  
Маблағи нафақаи пардохтнашуда

Пособия на погребение/  
Қумакпулӣ барои дафн

Причина отказа в выплате/  
Сабаби рад кардани пардохт

.....

АДМИНИСТРАТИВНОЕ СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОМ ТРУДА И СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И АГЕНТСТВОМ СОЦИАЛЬНОГО СТРАХОВАНИЯ И ПЕНСИЙ ПРИ ПРАВИТЕЛЬСТВЕ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН ПО ПРИМЕНЕНИЮ ДОГОВОРА МЕЖДУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ И РЕСПУБЛИКОЙ ТАДЖИКИСТАН О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ ПЕНСИОННОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ от 15 сентября 2021 года/

СОЗИШНОМАИ МАЪМУРИ БАЙНИ ВАЗОРАТИ МЕХНАТ ВА ХИФЗИ ИЧТИМОИИ ФЕДЕРАТСИЯИ РОССИЯ ВА АГЕНТИИ СУГУРТАИ ИЧТИМОИ ВА НАФАҚАИ НАЗДИ ҲУКУМАТИ ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН ОИД БА ТАТБИҚИ ШАРТНОМА БАЙНИ ФЕДЕРАТСИЯИ РОССИЯ ВА ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН ОИД БА ҲАМКОРИ ДАР СОҲАИ ТАЪМИНИ НАФАҚА аз 15 сентябри соли 2021

RU/6/TJ  
Приложение 6/  
Замимаи 6

**ФОРМУЛЯР-ПЛАТЕЖНАЯ ВЕДОМОСТЬ/  
ВАРАҚА-ВЕДОМОСТИ ПАРДОХТ**  
*Статьи 7,8 и 9 Административного соглашения/  
Моддаҳои 7,8 ва 9 Созишномаи маъмурӣ*

с /аз \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ № \_\_\_\_  
по/то \_\_\_\_ года/ соли 20 \_\_\_\_  
*(квартал/семоҳа)*

От /Аз \_\_\_\_\_  
*(наименование компетентного учреждения, назначившего пенсию)/  
(номи муассисаи салоҳиятдор, ки нафақаро таъин кардааст)*

на выплату пенсий застрахованным лицам (членам их семей)/лицам, имеющим право на получение сумм пенсий, не полученных застрахованным лицом (членом его семьи) в связи со смертью, и социального пособия на погребение /барои пардохти нафақа ба шахсони суғурташуда (аъзои оилаи онҳо)/шахсоне, ки ба гирифтани маблағи нафақаи нагирифтаи шахси суғурташуда (узви оилаи ӯ) бинобар вафот ва кумакпулии иҷтимоӣ барои дафн ҳуқуқ доранд

проживающим в:/ ки истиқомат мекунанд дар:  Республике Таджикистан /Ҷумҳурии Тоҷикистон  Российской Федерации /Федератсияи Россия

Курс \_\_\_\_ RUB (рублей) равен 10 TJS (таджикским сомони)/Курс \_\_\_\_ TJS (таджикских сомони) равен \_\_\_\_ RUB (рублей)\* /

Курби \_\_\_\_ RUB (рубл) баробар ба 10 сомони (TJS)/Курби \_\_\_\_ сомони (TJS) баробар ба \_\_\_\_ RUB (рубл)\* /

Примечание:/Эзоҳ:

\* Курби расмии сомони нисбат ба рубли Федератсияи Россия, ки Бонки миллии Тоҷикистон дар рӯзи тартиб додани ведомости пардохт муқаррар намудааст \_\_\_\_ баробар мебошад./

\*Официальный курс таджикских сомони к рублю Российский Федерации, установленный Национальным банком Республики Таджикистан, на дату составления платежной ведомости равен \_\_\_\_./

\*\* Дар сурати додани маблағи нафақае, ки бинобар вафот нагирифтааст ва (ё) ёрдампулии иҷтимоӣ барои дафн, пур карда мешавад./ \*\*Заполняется в случае выплаты сумм пенсии, не полученных в связи со смертью, и (или) социального пособия на погребение./

№	Фамилия, имя, отчество (при наличии) застрахованного лица (члена его семьи)/получателя пенсии (пособия)/Насаб, ном, номи падари (агар бошад) шахси сугурташуда (узви оила)/гирандаи нафака (кумакпулӣ)	Дата рождения застрахованного лица (члена его семьи)/получателя пенсии (день, месяц, год)/Санаи таваллуди шахси сугурташуда (аззои оила)/гирандаи нафака (рӯз, мох, сол)	Идентификационный номер застрахованного лица (члена его семьи)/получателя пенсии (пособия) в государстве, назначившем пенсию (пособие)/Рақами мушаххаси шахси сугурташуда (узви оила)/гирандаи нафака (кумакпулӣ) дар давлате, ки нафака (кумакпулӣ) таъин кардааст	Идентификационный номер застрахованного лица (члена его семьи)/получателя пенсии (пособия) в государстве, осуществляющем доставку/Рақами мушаххаси шахси сугурташуда (узви оила)/гирандаи нафака (кумакпулӣ) дар давлати амаликунандаи тахвил	Адрес застрахованного лица (члена его семьи)/получателя пенсии (пособия) (улица, дом, квартира, населенный пункт, город, район, область, край, республика/Сууроғаи шахси сугурташуда (узви оилаи ӯ)/гирандаи нафака (кумакпулӣ) (куча, хона, квартира, махалли аҳолинишин, шаҳр, ноҳия, вилоят, ҷумҳурий)	Информация об умершем застрахованном лице** /Маълумот дар бораи шахси сугурташудаи фавтида**			Вид выплат/Намуди пардохт	Сумма пенсии (пособия) (в валюте, в которой назначена пенсия (пособия)) за квартал /Маблағи нафака (кумакпулӣ) (бо асьоре, ки нафака (кумакпулӣ) бо он таъин шудааст) дар семоха	Сумма доплаты пенсии за прошлый период (в валюте, в которой назначена пенсия)/Маблағи иловапулии нафака барои давраи гузашта (бо асьоре, ки бо он нафака таъин шудааст	Период доплаты пенсии / Давраи пардохти иловапулии нафака	Общая сумма выплаты (в валюте, в которой назначена пенсия (пособие)/Маблағи умумии пардохт (бо асьоре, ки нафака (кумакпулӣ) таъин шудааст)	Общая сумма выплаты (в валюте, в которой осуществляется перевод пенсии (пособия)/Маблағи умумии пардохт (бо асьоре, ки интиқол нафака бо он амалӣ карда мешавад)	Отметка о причине невыплаты/Қайд дар бораи сабаби пардохт накардан
						Фамилия, имя, отчество (при наличии) /Насаб, ном, номи падар (агар бошад)	Идентификационный номер в государстве, назначившем пенсию (пособие)/Рақами мушаххаси дар давлате, ки нафака (кумакпулӣ) таъин кардааст	Идентификационный номер в государстве, осуществляющем доставку/Рақами мушаххаси дар давлати амаликунандаи тахвил							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Итого:/Ҳамагӣ:															

По ведомости за \_\_\_ квартал 20\_\_ г. остаток средств на счету компетентного учреждения \_\_\_\_\_ (в рублях), в том числе: /

Мувофиқи ведомост барои семоҳаи \_\_\_ соли 20\_\_ бақияи маблағҳо дар суратҳисоби муассисаи салоҳиятдор \_\_\_\_\_ (бо рубл), аз ҷумла: \_\_\_\_\_ (маблағ)

удержано сумм пенсий \_\_\_\_\_ (в рублях);/ \_\_\_\_\_ (бо рубл) маблағи нафака нигоҳ дошта шуд;  
не выплачено сумм пенсий \_\_\_\_\_ (в рублях);/ \_\_\_\_\_ (бо рубл) маблағи нафака пардохт нашудааст;

Итого финансирование с учетом указанного остатка за \_\_\_ квартал 20\_\_ года составляет \_\_\_\_\_ (в рублях)/

Ҳамагӣ маблағгузорӣ бо дарназардошти бақияи нишондодашуда барои семоҳаи \_\_\_ соли 20\_\_ \_\_\_\_\_ (маблағ) (бо рубл) ташкил медиҳад.

Подпись главного бухгалтера  
компетентного учреждения государства,  
назначившего суммы пенсий/  
Имзoi сармуҳосиби  
мақоми салоҳиятдори давлате, ки  
маблағи нафақаро таъин кардааст

Подпись руководителя  
компетентного учреждения государства,  
назначившего суммы пенсий/  
Имзoi роҳбари  
мақоми салоҳиятдори давлате, ки  
маблағи нафақаро таъин кардааст  
М.П./Қ.М.

Подтверждение о доставке:/ Тасдиқ дар бораи интиқол:  
получено средств \_\_\_\_\_ (в рублях) / \_\_\_\_\_ (бо рубл) маблағ гирифта шуд  
представлено к выплате \_\_\_\_\_ чел. \_\_\_\_\_ (в рублях) /барои пардохт ба \_\_\_\_\_ нафар \_\_\_\_\_ (бо рубл) пешниҳод шудааст  
выплачено \_\_\_\_\_ чел. \_\_\_\_\_ (в рублях) /ба \_\_\_\_\_ нафар \_\_\_\_\_ (бо рубл) пардохт шудааст  
невыплачено \_\_\_\_\_ чел. \_\_\_\_\_ (в рублях)/ба \_\_\_\_\_ нафар \_\_\_\_\_ (бо рубл) пардохт нашудааст  
удержано \_\_\_\_\_ чел. \_\_\_\_\_ (в рублях)<sup>1</sup>/аз \_\_\_\_\_ нафар \_\_\_\_\_ (бо рубл) нигоҳ дошта шудааст<sup>1</sup>  
возвраты за прошлые периоды \_\_\_\_\_ чел. \_\_\_\_\_ (в рублях)<sup>2</sup>/ба \_\_\_\_\_ нафар барои давраҳои гузашта \_\_\_\_\_ (бо рубл)  
баргардонида шуд<sup>2</sup>  
Итого остаток средств \_\_\_\_\_ (в рублях)/ Бақияи умумии маблағ \_\_\_\_\_ (бо рубл)  
Дата/ Сана \_\_\_\_\_ года \_\_\_\_\_ соли 20\_\_ .

Подпись главного бухгалтера  
компетентного учреждения государства,  
осуществляющего доставку сумм пенсий/  
Имзoi сармуҳосиби  
муассисаи ваколатдори давлате, ки  
маблағи нафақаро дастрас менамояд

Подпись руководителя  
компетентного учреждения государства,  
осуществляющего доставку сумм пенсий/  
Имзoi роҳбари  
муассисаи салоҳиятдори давлате, ки  
маблағи нафақаро дастрас менамояд/  
М.П./Қ.М.

СПИСОК ЛИЦ, ПО КОТОРЫМ ПРОИЗВЕДЕНЫ УДЕРЖАНИЯ ИЗЛИШНЕ ВЫПЛАЧЕННЫХ СУММ ПЕНСИЙ /  
РҰЙХАТИ ШАХСОНЕ, КИ АЗ ОНҲО МАБЛАҒИ НАҒАҚАИ БАРЗИЁД ПАРДОХТАШУДА НИГОҲ ДОШТА ШУДААСТ

№	Фамилия, имя, отчество (при наличии) застрахованного лица (члена его семьи)/ Насаб, ном, номи падари (агар бошад) шахси суғурташуда (узви оилаи ӯ)	Идентификационный номер застрахованного лица (члена его семьи) в государстве, осуществляющем удержание/ Рақами мушаххаси шахси суғурташуда (узви оилаи ӯ) дар давлате, ки нигоҳ доштанро амалӣ менамояд	Идентификационный номер застрахованного лица (члена его семьи) в государстве, на территории которого образовались излишне выплаченные суммы пенсии/ Рақами мушаххаси шахси суғурташуда (узви оилаи ӯ) дар давлате, ки дар ҳудуди он маблағи нафақаи барзиёд пардохташуда ташаккул ёфтааст	Излишне выплаченные суммы пенсии, подлежащие удержанию/ Маблағи нафақаи барзиёд пардохташуда, ки бояд нигоҳ дошта шавад	Сумма удержаний излишне выплаченных сумм пенсий (нарастающим итогом) в валюте государства, осуществляющего удержание/ Маблағи нигоҳдори нафақаи барзиёд пардохташуда (бо натиҷаи афзоянда) бо асьори давлате, ки нигоҳдори анҷом медиҳад	Сумма удержаний излишне выплаченных сумм пенсий (за текущий квартал) в валюте государства, осуществляющего удержание/ Маблағи нигоҳ доштани нафақаи барзиёд пардохташуда (дар семоҳаи ҷорӣ) бо асьори давлате, ки нигоҳдори анҷом медиҳад	Остаток сумм удержаний излишне выплаченных сумм пенсий на отчетную дату в валюте государства, осуществляющего удержание/ Бақияи маблағи нигоҳ доштани нафақаи барзиёд пардохташуда дар санаи хисоботи бо асьори давлате, ки нигоҳдори анҷом медиҳад
1	2	3	4	5	6	7	8

Подпись главного бухгалтера  
компетентного учреждения государства,  
осуществляющего удержания сумм пенсий /  
Имзои сармухосиби  
муассисаи салоҳиятдори давлате,  
ки нигоҳ доштани маблағи нафақаро  
амалӣ менамояд

Подпись руководителя  
компетентного учреждения государства,  
осуществляющего удержания сумм пенсий/  
Имзои сармухосиби муассисаи салоҳиятдори давлате,  
ки нигоҳ доштани маблағи нафақаро  
амалӣ менамояд  
М.П /Ҷ.М.

АДМИНИСТРАТИВНОЕ СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОМ ТРУДА И СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И АГЕНТСТВОМ СОЦИАЛЬНОГО СТРАХОВАНИЯ И ПЕНСИЙ ПРИ ПРАВИТЕЛЬСТВЕ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН ПО ПРИМЕНЕНИЮ ДОГОВОРА МЕЖДУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ И РЕСПУБЛИКОЙ ТАДЖИКИСТАН О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ ПЕНСИОННОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ от 15 сентября 2021 года/  
СОЗИШНОМАИ МАЪМУРӢ БАӢНИ ВАЗОРАТИ МЕХНАТ ВА ХИФЗИ ИЧТИМОИИ ФЕДЕРАТСИЯИ РОССИЯ ВА АГЕНТИИ СУҒУРТАИ ИЧТИМОЙ ВА НАҒАҚАИ НАЗДИ ҲУКУМАТИ ҶУМҲУРИИ ТОЧИКИСТОН ВА ОИД БА ТАТБИҚИ ШАРТНОМА БАӢНИ ҶУМҲУРИИ ТОЧИКИСТОН ВА ФЕДЕРАТСИЯИ РОССИЯ ОИД БА ҲАМКОРӢ ДАР СОҲАИ ТАЪМИНИ НАҒАҚА аз 15 сентябри соли 2021

RU/TJ 7  
Приложение 7/  
Замимаи 7

Дата /Сана/ «\_\_» \_\_\_\_\_ года 20\_\_ соли \_\_\_\_ . № \_\_\_\_\_

Данные компетентного учреждения, которому адресован формуляр/  
Маълумоти муассисаи салоҳиятдоре, ки ба он варақа ирсол гардидааст

Государство-контрагент/ Давлати аҳдкунанда _____
Наименование/ Номгӯй _____
Адрес / Суроға _____

Данные компетентного учреждения, направившего формуляр/  
Маълумоти муассисаи салоҳиятдоре, ки варақаро ирсол намудааст

Государство-контрагент/ Давлати аҳдкунанда _____
Наименование/ Номгӯй _____
Адрес / Суроға _____

**ФОРМУЛЯР-АКТ СВЕРКИ/  
ВАРАҚА-САНАДИ МУҚОЙСАИ**  
*Статья 7 Административного соглашения/  
Моддаи 7 Созишномаи маъмурӣ*

израсходованных средств на выплату пенсий застрахованным лицам (членам их семей)/лицам, имеющим право на получение сумм пенсий, не полученных застрахованным лицом (членом его семьи) в связи со смертью, и социального пособия на погребение/ маблағи барои пардохти нафақа ба шахсони суғурташуда (аъзои оилаи онҳо)/шахсоне, ки ба гирифтани маблағи нагирифтаи нафақаи шахси суғурташуда (узви оилаи ӯ) бинобар вафот ва кумакпулии иҷтимоӣ барои дафнхуқуқ доранд

проживающим: /ки истиқомат мекунанд:

- в Республике Таджикистан/дар Ҷумҳурии Тоҷикистон
- в Российской Федерации/дар Федератсияи Россия

за \_\_\_\_\_ год/барои соли \_\_\_\_\_

№	Выплатные данные/ Маълумоти пардохтӣ	По данным компетентного учреждения государства, осуществляющего выплату (перевод) сумм пенсии/ Мувофики маълумоти муассисаи салоҳиятдори давлате, ки пардохти (интиқоли) маблағи нафақаро анҷом медиҳад	По данным компетентного учреждения государства, осуществляющего доставку сумм пенсии/ Мувофики маълумоти муассисаи салоҳиятдори давлате, ки маблағи нафақаро дастрас менамояд
1	2	3	4
1.	Остаток средств на начало выплатного периода/ Бақияи маблағ дар оғози давраи пардохт		
2.	Переведено средств /Маблағҳои интиқолшуда		
3.	Доставлено средств /Маблағҳои дастрасшуда		
4.	Остаток средств на конец отчетного периода, в том числе:/Бақияи маблағ дар охири давраи ҳисоботӣ, аз ҷумла:		
4.1.	- не выплачено средств <sup>2</sup> / - маблағе, <sup>2</sup> ки пардохт нашудааст		
4.2.	- удержано <sup>1</sup> / - нигоҳ дошта шудааст <sup>2</sup>		

<sup>1</sup> При заполнении акта сверки указывается сумма валюты, в которой осуществлялась выплата (перевод) пенсии.

/Ҳангоми пур кардани санади муқоиса маблағи асъоре нишон дода мешавад, ки бо он пардохти (интиқоли) нафақа амалӣ шудааст.

<sup>2</sup> Сумма невыплаченных пенсий в пользу другой Договаривающейся Стороны по состоянию на конец четвертого квартала отчетного года/ Маблағи нафақан пардохтнашуда ба манфиати Тарафи Аҳдҷунданан дигар ба ҳолати охири семоҳан ҷоруми соли ҳисоботӣ.

АДМИНИСТРАТИВНОЕ СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОМ ТРУДА И  
СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И АГЕНТСТВОМ СОЦИАЛЬНОГО  
СТРАХОВАНИЯ И ПЕНСИЙ ПРИ ПРАВИТЕЛЬСТВЕ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН ПО  
ПРИМЕНЕНИЮ ДОГОВОРА МЕЖДУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ И РЕСПУБЛИКОЙ  
ТАДЖИКИСТАН О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ ПЕНСИОННОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ  
от 15 сентября 2021 года/  
СОЗИШНОМАИ МАЪМУРИ БАЙНИ ВАЗОРАТИ МЕХНАТ ВА ХИФЗИ ИЧТИМОИИ  
ФЕДЕРАТСИЯИ РОССИЯ ВА АГЕНТИИ СУГУРТАИ ИЧТИМОЙ ВА НАФАҚАИ НАЗДИ  
ХУКУМАТИ ЧУМХУРИИ ТОЧИКИСТОН ОИД БА ТАТБИҚИ ШАРТНОМА БАЙНИ  
ФЕДЕРАТСИЯИ РОССИЯ ВА ЧУМХУРИИ ТОЧИКИСТОН ОИД БА ҲАМКОРИ ДАР СОҲАИ  
ТАЪМИНИ НАФАҚА аз 15 сентябри соли 2021/

RU8/TJ  
Приложение 8/  
Замимаи 8

Дата /Сана «\_\_» \_\_\_\_\_ года /соли \_\_\_\_\_  
Исх. /Сод.№ \_\_\_\_\_

Данные компетентного учреждения, которому адресован формуляр/  
Маълумоти муассисаи салоҳиятдоре, ки ба он варақа прсол гардидааст

Государство-контрагент/ Давлати аҳдкунанда _____
Наименование/ Номгӯй _____
Адрес /Суроға _____

ФОРМУЛЯР «ОБ УДЕРЖАНИИ ИЗЛИШНЕ ВЫПЛАЧЕННЫХ СУММ ПЕНСИИ»/ ВАРАҚА «ДАР БОРАИ НИГОҲ ДОШТАНИ  
МАБЛАҒИ БАРЗИЁД ПАРДОХТШУДАИ НАФАҚА»  
Статья 16 Договора, статья 8 Административного соглашения/  
Моддаи 16 Шартнома, моддаи 8 Созишномаи маъмури

1. СВЕДЕНИЯ О ЗАСТРАХОВАННОМ ЛИЦЕ (ЧЛЕНЕ ЕГО СЕМЬИ)/МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ ШАХСИ СУГУРТАШУДА (УЗВИ  
ОИЛАИ Ҷ)

Фамилия/Насаб \_\_\_\_\_

Имя/Ном \_\_\_\_\_

Отчество (при наличии)/Номи падар (агар бошад) \_\_\_\_\_

Гражданство/ Шаҳрвандӣ \_\_\_\_\_

Дата рождения/ Санаи таваллуд \_\_\_\_\_

Индивидуальный номер (счет) застрахованного лица (члена его семьи):/

Раками инфиродии (суратхисоби) шахси суғурташуда (узви оилаи ӯ):

в Российской Федерации /дар Федератсияи Россия \_\_\_\_\_  
страховой номер индивидуального лицевого счета (СНИЛС)/(рақами суғуртавии суратхисоби инфиродӣ (РССИ)  
в Республике Таджикистан/ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон \_\_\_\_\_  
(страховой идентификационный номер)/(рақами  
мушаххасии суғуртавӣ)

Адрес места жительства (проживания)/ Суроғаи маҳалли зист (истикомаат)

(улица, номер дома и квартиры, населенный пункт, город, район, область, государство, почтовый индекс)/  
(кӯча, рақами хона ва квартира, маҳалли аҳолинишин, шаҳр, ноҳия, вилоят, давлат, индекси почта)

Контактные данные:/Маълумот барои тамос:

№ телефона/№ телефон \_\_\_\_\_

почта (при наличии) /почтаи эл.(E.mail) (агар бошад)эл. \_\_\_\_\_

2. СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗЛИШНЕ ВЫПЛАЧЕННЫХ СУММАХ ПЕНСИИ/МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ МАБЛАҒИ НАФАҚАИ  
БАРЗИЁД ПАРДОХТШУДА

ВИД ПЕНСИИ:/НАМУДИ НАФАҚА:

в Российской Федерации:/ дар Федератсияи Россия:

страховая пенсия:/нафақан суғуртавӣ:

по старости;/аз рӯи пиронсолӣ

по инвалидности;/аз рӯи маъюбӣ

по случаю потери кормильца;/аз рӯи маҳрум шудан аз саробон;

накопительная пенсия и иные выплаты за счет средств пенсионных накоплений;/нафақаи андухти  
ва пардохтҳои дигар аз ҳисоби маблағҳои андухти нафақавӣ;

социальная пенсия;/нафақан иҷтимоӣ

в Республике Таджикистан:/дар Ҷумҳурии Тоҷикистон:

- страховая пенсия./нафакаи сугуртави:
- по возрасту;/аз рӯи синну сол;
- по инвалидности;/аз рӯи маъюбӣ;
- по случаю потери кормильца;/аз рӯи махрум шудан аз саробон;
- накопительная часть страховой пенсии по возрасту, по инвалидности, единовременная выплата пенсионных накоплений правопреемникам застрахованного лица/қисми захиравии нафакаи сугуртави аз рӯи синну сол, аз рӯи маъюбӣ, пардохти якдэфаннаи маблағи андӯхтҳои нафакавӣ ба вориси ҳуқуқи шахси сугурташуда;
- государственная (социальная) пенсия/нафакаи давлатӣ (ичтимоӣ)

Период, за который выплачена пенсия: с \_\_\_\_\_ по \_\_\_\_\_ /

Даврае, ки нафақа пардохт гардидааст: аз \_\_\_\_\_ то \_\_\_\_\_

Период, за который пенсия выплачена излишне: с \_\_\_\_\_ по \_\_\_\_\_ /

Даврае, ки нафақа барзиёд пардохт гардидааст : аз \_\_\_\_\_ то \_\_\_\_\_

Причина излишней выплаты пенсии:/Сабаби барзиёд пардохт намудани нафақа:

Причина прекращения выплаты пенсии:/Сабаби қатъ гардидани нафақа: \_\_\_\_\_

Сумма пенсии, подлежащая удержанию и возврату в валюте государства, обнаружившего данный факт:/Маблағи нафақа, ки бояд нигоҳ ва баргардонда шавад, бо асъори давлате, ки ин далелро ошкор кардааст: \_\_\_\_\_

Сумма пенсии, подлежащая удержанию и возврату в валюте государства, принимающего указанные суммы, по официальному курсу валют на день составления запроса:/Маблағи нафақае, ки бояд нигоҳ дошта шуда, бозпас гардониди шавад, бо асъори давлате, ки маблағи зикршударо бо қурби расмии рӯзи тартиб додани дархост қабул намудааст: \_\_\_\_\_

Основание для возврата излишне выплаченной суммы пенсии/Асос барои баргардонидани маблағи нафақаи барзиёд пардохтшуда \_\_\_\_\_

*решение компетентного учреждения, исполнительные документы (при наличии)/қарори муассисаи салоҳиятдор, ҳуҷҷатҳои иҷроия (агар бошанд)*

### 3. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ/ МАЪЛУМОТИ ИЛОВАГИ

### 4. ДАННЫЕ КОМПЕТЕНТНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ, ЗАПОЛНИВШЕГО ФОРМУЛЯР/ МАЪЛУМОТИ МУАССИСАИ САЛОҲИЯТДОРЕ, КИ ВАРАҚАРО ПУР НАМУДААСТ

Государство/  
Давлат \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Наименование/  
Номгӯй \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Адрес/ Сурога \_\_\_\_\_

Телефон \_\_\_\_\_

Факс \_\_\_\_\_

адрес электронной почты/ сурогаи почтаи электронӣ \_\_\_\_\_

Печать /Мухр \_\_\_\_\_

Дата /Сана \_\_\_\_\_

Подпись, ФИО и должность ответственного лица/ Имзо, насаб, ном, номи падар ва мансаби шахси масъул \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

АДМИНИСТРАТИВНОЕ СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОМ ТРУДА И СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И АГЕНТСТВОМ СОЦИАЛЬНОГО СТРАХОВАНИЯ И ПЕНСИЙ ПРИ ПРАВИТЕЛЬСТВЕ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН ПО ПРИМЕНЕНИЮ ДОГОВОРА МЕЖДУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ И РЕСПУБЛИКОЙ ТАДЖИКИСТАН О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ ПЕНСИОННОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ от 15 сентября 2021 года/  
СОЗИШНОМАИ МАЪМУРИ БАЙНИ ВАЗОРАТИ МЕХНАТ ВА ҲИФЗИ ИҶТИМОИИ ФЕДЕРАТСИЯИ РОССИЯ ВА АГЕНТИИ СУҒУРТАИ ИҶТИМОИ ВА НАҒАҚАИ НАЗДИ ҲУКУМАТИ ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН ОИД БА ТАТБИҚИ ШАРТНОМА БАЙНИ ВА ФЕДЕРАТСИЯИ РОССИЯ ВА ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН ОИД БА ҲАМКОРИ ДАР СОҲАИ ТАЪМИНИ НАҒАҚА аз 15 сентябри соли 2021

RU /9TJ  
Приложение 9/  
Замимаи 9

Данные компетентного учреждения, которому адресован формуляр /Маълумоти муассисаи салоҳиятдоре, ки варақа ба он ирсол шудааст

Наименование /Номгӯй

Адрес/ Суроға

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ФОРМУЛЯР<sup>1</sup>/ВАРАҚАИ ИТТИЛООТИ<sup>1</sup>  
Статья 13 Договора, статьи 3,8,9 и 10 Административного соглашения/  
Моддаи 13 Шартнома, моддаҳои 3,8,9 ва 10 Созишномаи маъмури

Дата/ Сана \_\_\_\_\_

№ / \_\_\_\_\_

- запрос информации /дархости иттилоот
- предоставление информации/пешниҳоди иттилоот

1. СВЕДЕНИЯ ОБ ОБРАТИВШЕМСЯ/МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ МУРОҶИАТКУНАНДА:

Фамилия

/Насаб.....

Прежние фамилии/Насаби

пешина.....

Имена (все)/Номҳо

(хама).....

Отчество (при наличии)/Номи падар (агар

бошад).....

Страховой номер индивидуального лицевого счета (СНИЛС)/  
Рақами суғуртаи суратхисоби шахсии инфиродӣ (РССШИ)

Страховой идентификационный номер в Республике  
Таджикистан/  
Рақами мушаххаси суғуртаи дар Ҷумҳурии Тоҷикистон

Пол:/Ҷинс:

муж /мард

жен/зан

Дата рождения/Санаи таваллуд

(день, месяц, год /рӯз моҳ, сол)

<sup>1</sup> Заполнять печатными буквами/ Бо ҳарфҳои чопӣ пур кунед

Гражданство/Шахрвандӣ

Документ, удостоверяющий личность/ Хуччати тасдиққунандаи шахсият

(наименование, номер, серия, кем выдан, дата выдачи, срок действия)/(ном, рақам, силсила, аз тарафи ки дода шуд, санаи интишор, муҳлати амал)

Адрес места жительства (проживания) /Суроғаи маҳалли зист (истикомат)

Телефон .....

Эл.почта/ Почтаи электронӣ

## 2. СВЕДЕНИЯ О ПРЕДСТАВИТЕЛЕ/ МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ НАМОЯНДАИ

ЗАСТРАХОВАННОГО ЛИЦА/  
ШАХСИ СУҒУРТАШУДА

ЛИЦА, ПРЕТЕНДУЮЩЕГО НА ПОЛУЧЕНИЕ ПОСОБИЯ НА ПОГРЕБЕНИЕ /  
ШАХСЕ, КИ БАРОИ ГИРИФТАНИ КУМАҚПУЉИ БАРОИ ДАФН МУРОҶИАТ  
НАМУДААСТ

ЧЛЕНА СЕМЬИ/  
УЗВИ ОИЛА

ЛИЦА, ПРЕТЕНДУЮЩЕГО НА ПОЛУЧЕНИЕ ПЕНСИИ, НЕ ПОЛУЧЕННОЙ  
ЗАСТРАХОВАННЫМ ЛИЦОМ (ЧЛЕНОМ СЕМЬИ) В СВЯЗИ СО СМЕРТЬЮ / ШАХСЕ,  
КИ БАРОИ ГИРИФТАНИ НАҒАҚАИ НАГИРИФТАИ ШАХСИ СУҒУРТАШУДА (УЗВИ  
ОИЛА) БИНОБАР ВАФОТ МУРОҶИАТ НАМУДААСТ

Фамилия /Насаб

Имя/Ном

Отчество (при наличии)/Номи падар (агар бошад)

Пол/Ҷинс:

Муж./мард

жен./зан

Адрес места жительства (проживания)/Суроғаи маҳалли зист (истикомат)

Телефон .....

Эл. почта/Почтаи электронӣ

Документ, подтверждающий полномочия/Хуччати тасдиққунандаи ваколат

Серия, номер (при наличии)/Силсила, рақам (агар бошад)..... Дата выдачи/Санаи  
додан.....

(день, месяц, год/рӯз, моҳ, сол)

Кем выдан /Аз тарафи ки дода шудааст

## 3. ДАНИЕ ДОКУМЕНТА, ПОДТВЕРЖДАЮЩЕГО МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА (ПРОЖИВАНИЯ) / МАЪЛУМОТИ ХУЧЧАТИ ТАСДИҚҚУНАНДАИ МАҒАЛЛИ ЗИСТ (ИСТИКОМАТ)

Документ, удостоверяющий личность/  
Хуччати тасдиққунандаи шахсият

Другой документ/  
Хуччати дигар

постоянное проживание/  
истикомати доимӣ

временное проживание/  
истикомати муваққатӣ

Наименование /  
Номгуй

Серия/  
Силсила

№/

Дата выдачи/  
Рузи додан

(день, месяц, год) /рӯз, мох, сол/

Срок действия/  
Мухлати амал

Мухлати амал

(день, месяц, год) /рӯз, мох, сол/

Кем выдан/  
Аз тарафи кӣ дода шудааст

Аз тарафи кӣ дода шудааст

#### 4. ВИД ПЕНСИИ/ НАМУДИ НАФАҚА

- |   |                          |   |   |
|---|--------------------------|---|---|
| <input type="checkbox"/> страховая пенсия по старости/<br>нафақаи сугуртави аз рӯи синну сол                                  | в размере/ ба<br>андозан | с/аз _____<br>день, месяц, год/ (рӯз, мох, сол)   | по/то _____<br>(день, месяц, год)/<br>(рӯз, мох, сол)     |
| <input type="checkbox"/> страховая пенсия по инвалидности/<br>нафақаи сугуртави аз рӯи маъюбӣ                                 | в размере/ ба<br>андозан | с/аз _____<br>(день, месяц, год)/ (рӯз, мох, сол) | по<br>/то _____<br>(день, месяц, год)/<br>(рӯз, мох, сол) |
| <input type="checkbox"/> страховая пенсия по случаю потери кормильца/<br>нафақаи сугуртави аз рӯи маҳрум шудан аз саробон     | в размере/ ба<br>андозан | с/аз _____<br>(день, месяц, год)/ (рӯз, мох, сол) | по/то _____<br>(день, месяц, год)/<br>(рӯз, мох, сол)     |
| <input type="checkbox"/> накопительная пенсия/<br>нафақаи андухтӣ   | в размере/ ба<br>андозан | с/аз _____<br>(день, месяц, год)/ (рӯз, мох, сол) | по/то _____<br>(день, месяц, год)/<br>(рӯз, мох, сол)     |
| <input type="checkbox"/> иные выплаты за счет средств пенсионных накоплений /<br>дигар пардохтҳо аз ҳисоби пасандозҳои нафақа | в размере/ба<br>андозан  | с/аз _____<br>(день, месяц, год)/ (рӯз, мох, сол) | по/ то _____<br>(день, месяц, год)/<br>(рӯз, мох, сол)    |
| <input type="checkbox"/> социальная пенсия/<br>нафақаи иҷтимоӣ  | в размере/ба<br>андозан  | с/аз _____<br>(день, месяц, год)/ (рӯз, мох, сол) | по/то _____<br>(день, месяц, год)/<br>(рӯз, мох, сол)     |

#### 5. ПРОСИМ ПРЕДСТАВИТЬ СЛЕДУЮЩУЮ ИНФОРМАЦИЮ/ ЛУТФАН МАЪЛУМОТИ ЗЕРИНРО ПЕШНИҲОД НАМОЕД

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> о получении пенсии/<br>дар бораи гирифтани нафақа  | <input type="checkbox"/> об изменении фамилии, имени, отчества/<br>дар бораи тағйир додани насаб, ном, номи падар              |
| <input type="checkbox"/> о размере пенсии /<br>дар бораи андозан нафақа   | <input type="checkbox"/> реквизиты для перечисления сумм пенсии/<br>мушаххасот барои интиқоли маблағи нафақа                   |
| <input type="checkbox"/> сведения об иждивенцах (членах семьи) застрахованного лица<br>(умершего застрахованного лица)/<br>маълумот дар бораи нонхӯрони (аъзои оилаи) шахси<br>сугурташуда (шахси сугурташудаи фавтида) | <input type="checkbox"/> о смерти застрахованного лица (члена его семьи)/<br>дар бораи фавти шахси сугурташуда (аъзои оилаи у) |
| <input type="checkbox"/> о факте осуществления (прекращения) работы/<br>дар бораи далели иҷрои (қатъи) кор  | <input type="checkbox"/> другое/дигар  |
| <input type="checkbox"/> об изменении места жительства (переселении в другое<br>государство) /дар бораи иваз кардани маҳалли истиқомат<br>(кӯчидан ба давлати дигар)  |  |

## 6. ИНФОРМАЦИЯ /ИТТИЛООТ

Сообщаем Вам, что произошли следующие факты/

Ба маълумоти Шумо мерасонем, ки ҳолатҳои зерин ба амал омадаанд

- изменение размера пенсии \_\_\_\_\_ (сумма) \_\_\_\_\_ (валюта) с \_\_\_\_\_ в связи с:/  
(день, месяц, год)  
тағйир додани андозаи нафақа \_\_\_\_\_ ( маблағи ) \_\_\_\_\_ (асъор)  
аз \_\_\_\_\_ вобаста ба:  
(рӯз, моҳ, сол)
- изменением в страховом стаже/  
тағйирот дар собикаи суғуртави
- изменением группы инвалидности/  
тағйирот дар гуруҳи маъҷубӣ
- изменением числа иждивенцев/  
тағйирёбии шумораи нонхӯрон
- началом трудовой деятельности или  
иной (работа не по найму)  
деятельности с/огози фаъолияти  
мехнатӣ ё фаъолияти дигар (кори  
ғарикироя) аз
- прекращением трудовой деятельности  
или иной (работа не по найму)  
деятельности /қатъ намудани  
фаъолияти мехнатӣ ё фаъолияти дигар  
(кори ғарикироя)
- переселением (переездом) с  
территории одной Договаривающейся  
Стороны на территорию другой  
Договаривающейся Стороны/кўчидан  
аз ҳудуди як Тарафи Аҳдкунанда ба  
ҳудуди Тарафи Аҳдкунандаи дигар
- на территорию третьего  
государства/кўчидан ба ҳудуди  
давлати сеюм/переселением  
(переездом)
- другие причины/сабабҳои дигар
- изменение имени (отчества, фамилии)/  
тағйир додани ном (номи падар, насаб)
- изменение адреса места жительства (проживания)/  
тағйир додани суроғани маҳалли зист (истикомат)
- смерть застрахованного лица (члена его семьи) или получателя пенсии/  
фавти шахси суғурташуда (узви оилаи ӯ) ё гирандаи нафақа
- утрата права на получение пенсии с \_\_\_\_\_ /  
(день, месяц, год)  
аз даст додани ҳуқуқи гирифтани нафақа аз \_\_\_\_\_  
(рӯз, моҳ, сол)
- другое/дигар

Основание/Асос.....

(указываются наименование и реквизиты документа(ов), подтверждающий(е) данные факты/  
(ном ва тафсилоти ҳуҷат(ҳо)-и тасдиқкунандаи ин далелҳо)

## 6.1. СВЕДЕНИЯ ОБ ИНВАЛИДНОСТИ/МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ МАЪЮБИ

по законодательству Российской Федерации/ Республики Таджикистан /  
тибки қонунгузори Федератсияи Россия/Чумхурии Тоҷикистон

.....

группа инвалидности/гурӯҳи маъюбӣ

.....

инвалидность установлена с/маъюбӣ муқаррар карда шудааст аз

.....

инвалидность установлена до/маъюбӣ муқаррар карда шудааст то

.....

инвалидность установлена/маъюбӣ муқаррар карда шудааст:

первоначально/бори аввал  повторно/тақроран

## 6.2. СВЕДЕНИЯ ОБ ИЖДИВЕНЦАХ (ЧЛЕНАХ СЕМЬИ) ЗАСТРАХОВАННОГО ЛИЦА (УМЕРШЕГО ЗАСТРАХОВАННОГО ЛИЦА)/ МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ НОНХҶУРОНИ (АЪЗОИ ОИЛАИ) ШАХСИ СУҒУРТАШУДА (ШАХСИ СУҒУРТАШУДАИ ФАВТИДА)

№/	Фамилия, имя, отчество (при наличии)/ Насаб, ном, номи падар (агар бошад)	Дата рождения/ Санай таваллуд	Родств/ Муносибати хешовандӣ	Документ, подтверждающий родство (наименование, номер, серия, кем выдан, дата выдачи)/Хуччати тасдиқкунандаи хешовандӣ (ном, рақам, силсила, аз тарафи кӣ дода шудааст, санаи додан)	Адрес/ Суроға	Страховой номер индивидуального лицевого счета (СНИЛС)/ Страховой идентификационный номер в Республике Таджикистан/ Рақами суғуртавии суратхисоби инфиродӣ (РССИ)/Рақами мушаххаси суғуртави дар Чумхурии Тоҷикистон	Наличие группы инвалидности, причина и период/ Мавҷудияти гурӯҳи маъюбӣ, сабаб ва давра
1	2	3	4	5	6	7	8

## 6.3. СВЕДЕНИЯ О ДЕТЯХ, ДОСТИГШИХ ВОЗРАСТА 18 ЛЕТ И НЕ ДОСТИГШИХ ВОЗРАСТА 23 ЛЕТ, ЯВЛЯЮЩИХСЯ ОБУЧАЮЩИМИСЯ\*/ МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ КҶУДАКОНЕ, КИ БА СИННИ 18-СОЛАҒИ РАСИДААНД ВА ТО СИННИ 23-СОЛАҒИ НАРАСИДА, ТАҲСИЛКУНАНДА МЕБОШАНД\*

№	Фамилия, Имя, Отчество (при наличии) / Насаб, ном, номи падар (агар бошад)	Тип образовательной организации (вид учебного заведения) / Навъи таълимоти таълимӣ (намуди муассисаи таълимӣ)/	Период обучения/ Давраи таҳсил		Форма обучения/ Шақли таҳсил
			с/аз	по/то	
1	2	3	4	5	6

\* требуется приложить документы, подтверждающие обучение/хуччатҳои тасдиқкунандаи омӯзишро замима қардан лозим аст

## 6.4. СВЕДЕНИЯ О ТРУДОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ИНОЙ (РАБОТА НЕ ПО НАЙМУ) ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЗАСТРАХОВАННОГО ЛИЦА (ЧЛЕНА СЕМЬИ) (УМЕРШЕГО ЗАСТРАХОВАННОГО ЛИЦА (ЧЛЕНА СЕМЬИ) НА ДАТУ СМЕРТИ)/ МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ ФАЪОЛИЯТИ МЕҲНАТӢ ВА ФАЪОЛИЯТИ ДИГАРИ (КОРИ ҒАЙРИКИРОЯИ) ШАХСИ СУҒУРТАШУДА (УЗВИ ОИЛА) (ШАХСИ СУҒУРТАШУДАИ ФАВТИДА (УЗВИ ОИЛА) ДАР САНАИ ВАФОТ)

Работает (работал)/Қор мекунад (мекард)  Не работает (работал)/Қор намекунад (намекард)

начало работы (дата приема на работу)/ оғози қор (санаи қор) .....  
кати қор (санаи аз қор озод шудан)/ .....  
(день, месяц, год)/ (рӯз, моҳ, сол) (день, месяц, год) / (рӯз, моҳ, сол)

Документ, подтверждающий факт начала (прекращения работы)/ Хуччати тасдиқкунандаи далели оғози қор (қатъ) .....  
наименование)/(номгӯӣ) .....

Реквизиты документа/ Мушаххасоти хуччат .....  
(серия, номер, дата выдачи, кем выдан)/(силсила, рақам, санаи додан аз тарафи кӣ дода шудааст)

**6.5. СВЕДЕНИЯ О ПЕРЕСЕЛЕНИИ (ПЕРЕЕЗДЕ) ЗАСТРАХОВАННОГО ЛИЦА (ЧЛЕНА СЕМЬИ) / МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ КҶИДАНИ ШАХСИ СУҒУРТАШУДА (УЗВИ ОИЛА)**

Государство проживания до переселения (переезда):/  
Давлати истиқомат то кӯчидан:

Российская Федерация/  
Федератсияи Россия

Республика Таджикистан/  
Ҷумҳурии Тоҷикистон

третье государство/  
давлати сеюм .....

(наименование)/(номгӯӣ)

Адрес места жительства  
(проживания) изменен с/  
Суроғи маҳалли зист  
(истикомаат) иваз карда шуд аз ..... (день, месяц, год) (рӯз, моҳ, сол)

Государство проживания:/  
Давлати истиқомат:

Российская Федерация/  
Федератсияи Россия

Республика Таджикистан/  
Ҷумҳурии Тоҷикистон

третье государство/  
давлати сеюм .....

(наименование)/(номгӯӣ)

Адрес места  
жительства  
(проживания)/  
Суроғи маҳалли  
зист (истикомаат): .....

(субъект (область), ноҳия, шаҳр, маҳалли аҳолинишин, кӯча, хона, квартира) (субъект (область), район, город, населенный пункт, улица, дом, квартира)

Документ об изменении места жительства  
(проживания)/Хуччат дар бораи иваз  
кардани маҳалли зист (истикомаат) .....

(наименование)/(номгӯӣ)

Реквизиты  
документа/  
Мушаххасоти  
хуччат .....

(серия, номер, дата выдачи, срок действия, кем выдан)/(силсила, рақам, санаи додан, муҳлати амал, аз тарафи кӣ дода шудааст)

**6.5. СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗМЕНЕНИИ ГРАЖДАНСТВА ЗАСТРАХОВАННОГО ЛИЦА (ЧЛЕНА СЕМЬИ) / МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ ТАҒЙИР ЁФТАНИ ШАХРВАНДИИ ШАХСИ СУҒУРТАШУДА (УЗВИ ОИЛА)**

Гражданство до/Шаҳрвандӣ то:

Российской Федерации/  
Федератсияи Россия

Республики Таджикистан/  
Ҷумҳурии Тоҷикистон

Изменено на гражданство:/Иваз карда шуд ба шаҳрвандии:

Российской Федерации/  
Федератсияи Россия

Республики Таджикистан/  
Ҷумҳурии Тоҷикистон

третьего государства/ давлати сеюм .....

наименование/номгӯӣ

Дата вступления в  
гражданство  
/Санаи гирифтани  
шаҳрвандӣ .....

Документ об изменении места  
жительства (проживания)/Хуччат дар  
бораи тағйири додани маҳалли зист  
(истикомаат) .....

наименование/номгӯӣ

Реквизиты  
документа/  
Мушаххасоти  
хуччат .....

(серия, номер, дата выдачи, срок действия, кем выдан)/(силсила, рақам, санаи додан, аз тарафи кӣ дода шудааст)

6.7. СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗМЕНЕНИИ ФАМИЛИИ, ИМЕНИ, ОТЧЕСТВА ЗАСТРАХОВАННОГО ЛИЦА (ЧЛЕНА СЕМЬИ), ЛИЦА, ПРЕТЕНДУЮЩЕГО НА ПОЛУЧЕНИЕ ПЕНСИИ, НЕ ПОЛУЧЕННОЙ ЗАСТРАХОВАННЫМ ЛИЦОМ (ЧЛЕНОМ СЕМЬИ) В СВЯЗИ СО СМЕРТЬЮ)/МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ ТАҒЙИР ДОДАНИ НАСАБ, НОМ, НОМИ ПАДАРИ ШАХСИ СУҒУРТАШУДА (УЗВИ ОИЛА), ШАХСЕ, КИ БАРОИ ГИРИФТАНИ НАФАҚАИ НАГИРИФТАИ, КИ ШАХСИ СУҒУРУТАШУДА (УЗВИ ОИЛА) БИНОБАР ВАФОТ НАФАҚА МУРОҚИАТ НАМУДААСТ

Прежние фамилии/ Насаби пешгара	.....
Имена (все)/ Номҳо (ҳама)	.....
Отчество (при наличии)/ Номи падар (агар бошад)	.....
Документ об изменении фамилии, имени, отчества/ Хуччат дар бораи тағйир додани насаб, ном, номи падар	..... (наименование)/(номгӯй)
Реквизиты документа/ Мушаххасоти хуччат	..... (серия, номер, дата выдачи, кем выдан)/(силсила, рақам, санаи додан, аз тарафи кӣ дода шудааст)

6.8. СВЕДЕНИЯ О ВСТУПЛЕНИИ В БРАК (РАСТОРЖЕНИИ БРАКА) ЗАСТРАХОВАННОГО ЛИЦА (ЧЛЕНА СЕМЬИ)/МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ БАСТАНИ АҚДИ НИКОҲИ (ҚАТЪИ АҚДИ НИКОҲИ) ШАХСИ СУҒУРТАШУДА (УЗВИ ОИЛА)

Был ли расторгнут брак?/ Оё никоҳ бекор карда шудааст?	<input type="checkbox"/> нет/не	<input type="checkbox"/> да/ха
Документ о расторжении брака/ Хуччат дар бораи қатъи ақди никоҳ	..... (наименование)/(номгӯй)	
Реквизиты документа/ Мушаххасоти хуччат	..... (серия, номер, дата выдачи, кем выдан)/(силсила, рақам, санаи додан, аз тарафи кӣ дода шудааст)	
Имеются ли от этого брака общие дети?/ Оё аз ин никоҳ фарзандони умумӣ ҳастанд?	<input type="checkbox"/> нет/не	<input type="checkbox"/> да/ха
Вступил в новый брак/ Аз нав ақди никоҳ намуд	<input type="checkbox"/> нет/не	<input type="checkbox"/> да/ха
Документ о заключении брака/ Хуччат дар бораи бастанӣ ақди никоҳ	..... (наименование)/(номгӯй)	
Реквизиты документа/ Мушаххасоти хуччат	..... (серия, номер, дата выдачи, кем выдан)/(силсила, рақам, санаи додан, аз тарафи кӣ дода шудааст)	

6.9. СВЕДЕНИЯ О ДОКУМЕНТЕ, ПОДТВЕРЖДАЮЩЕМ СМЕРТЬ ЗАСТРАХОВАННОГО ЛИЦА (ЧЛЕНА СЕМЬИ)/  
МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ ХУЧЧАТИ ТАСДИҚСУНАНДАИ ВАФОТИ ШАХСИ СУҒУРТАШУДА (УЗВИ ОИЛАИ Ҷ)

Наименование/ Номгӯй	.....
Серия, номер (при наличии)/Силсила, рақам (агар бошад)	.....
Дата выдачи/ Санаи додан.....	..... (день, месяц, год)/(рӯз, моҳ, сол)
Кем выдан/Аз тарафи кӣ дода шудааст	.....
Дата смерти/Санаи вафот	.....

**6.10. СВЕДЕНИЯ О ДОКУМЕНТЕ, ПОДТВЕРЖДАЮЩЕМ АДРЕС РЕГИСТРАЦИИ ЗАСТРАХОВАННОГО ЛИЦА НА ДАТУ ЕГО СМЕРТИ/МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ ХУЧЧАТИ ТАСДИҚКУНАНДАИ СУРОҒАИ БА ҚАЙДГИРИИ ШАХСИ СУҒУРТАШУДА ДАР САНАИ ВАФОТАШ**

Наименование/Номгӯй .....

Серия, номер (при наличии)/Силсила, рақам (агар бошад) .....

Дата выдачи/Санаи додан.....  
(день, месяц, год)/(рӯз, моҳ, сол)

Кем выдан/Аз тарафи кӣ дода шудааст .....

**6.11. СВЕДЕНИЯ О ДОКУМЕНТЕ, ПОДТВЕРЖДАЮЩЕМ РОДСТВО ЛИЦА, ПРЕТЕНДУЮЩЕГО НА ПОЛУЧЕНИЕ ПЕНСИИ, НЕ ПОЛУЧЕННОЙ ЗАСТРАХОВАННЫМ ЛИЦОМ В СВЯЗИ СО СМЕРТЬЮ, С УМЕРШИМ ЗАСТРАХОВАННЫМ ЛИЦОМ/ МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ ХУЧЧАТИ ТАСДИҚКУНАНДАИ ХЕШУТАБОРИИ ШАХСЕ, КИ БАРОИ ГИРИФТАНИ МАБЛАҒИ НАФАҚАИ НАГИРИФТАИ ШАХСИ СУҒУРТАШУДА БИНОБАР ВАФОТ МУРОҶИАТ НАМУДААСТ, БО ШАХСИ СУҒУРТАШУДАИ ФАВТИДА**

Наименование/Номгӯй .....

Серия, номер (при наличии)/Силсила, рақам (агар бошад) .....

Дата выдачи/ Санаи додан.....  
(день, месяц, год ) / (рӯз, моҳ, сол)

Кем выдан/Аз тарафи кӣ дода шудааст .....

**6.12 СВЕДЕНИЯ О ДОКУМЕНТЕ, ПОДТВЕРЖДАЮЩЕМ ПРАВО НА НАСЛЕДСТВО ЛИЦА, ПРЕТЕНДУЮЩЕГО НА ПОЛУЧЕНИЕ ПЕНСИИ, НЕ ПОЛУЧЕННОЙ ЗАСТРАХОВАННЫМ ЛИЦОМ В СВЯЗИ СО СМЕРТЬЮ/МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ ХУЧЧАТИ ТАСДИҚКУНАНДАИ ХУҚУКИ МЕРОСИ ШАХСЕ, КИ БАРОИ ГИРИФТАНИ НАФАҚА МУРОҶИАТ НАМУДААСТ, ШАХСИ СУҒУРТАШУДА БИНОБАР ВАФОТАШ НАГИРИФТААСТ**

Наименование/  
Номгӯй.....

Серия, номер/Силсила, рақам .....  
(при наличии/ (агар бошад)

Дата выдачи/Рӯзи додан.....  
(день, месяц, год)/(рӯз, моҳ, сол)

Кем выдан/Аз тарафи кӣ дода шудааст .....

**7. СВЕДЕНИЯ ОБ УДЕРЖАНИИ ИЗЛИШНЕ ВЫПЛАЧЕННЫХ СУММ ПЕНСИИ/МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ НИГОҲ ДОШТАНИ МАБЛАҒИ НАФАҚАИ БАР ЗИЁД ПАРДОХТШУДА**

На основании формуляра об удержании излишне выплаченных сумм пенсии от \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_ сумма, подлежащая удержанию (валюта перевода):  
Дар асоси варакаи дар бораи нигоҳ доштани маблағи нафақаи барзиёд пардохтшуда аз \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_ маблағи нигоҳ дошташаванда (асъори интиқол):

- удержана в полном объеме/пурра нигоҳ дошта шудааст
- удержана не в полном объеме /пурра нигоҳ дошта нашудааст

Остаток суммы пенсии, подлежащий удержанию (валюта перевода), составляет:  
Маблағи боқимондаи нафақае, ки бояд нигоҳ дошта шавад (асъор интиқол) ташкил медиҳад:

Причина прекращения удержания излишне выплаченных сумм пенсии:  
Сабаби катъ кардани нигоҳдории маблағи нафақаи барзиёд пардохтшуда

8. ПРОСИМ НАПРАВИТЬ ФОРМУЛЯР/  
ЛУТФАН ВАРАҚАРО ИРСОЛ НАМОЕД

RU/TJ ...

RU/TJ

RU/TJ

9. ИНАЯ ИНФОРМАЦИЯ/МАЪЛУМОТИ ДИГАР

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Информация, содержащаяся в формуляре, является конфиденциальной и может быть использована только для применения Договора/ Маълумоте, ки дар varaқа мавҷуд аст, махфӣ буда, танҳо метавонад барои татбиқи Шартнома истифода шавад

10. ДАННЫЕ КОМПЕТЕНТНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ, ЗАПОЛНИВШЕГО ФОРМУЛЯР/  
МАЪЛУМОТИ МУАССИСАИ САЛОҲИЯТДОР, КИ ВАРАҚАРО ПУР КАРДААСТ

Наименование /Номгӯӣ .....

Адрес/Суроға .....

.....

.....

Телефон ..... Факс ..... Эл.почта/Почтаи электронӣ .....

Печать/Муҳр ..... Дата/Сана .....

..... Подпись/Имзо .....

.....